DOCUMENT RESUME

ED 159 927 **FL 009 779**

AUTHOR	Ramarui, Hermana; And Others
TITLE	Ke Medengei a Omonguiu?
INSTITUTION	California State Univ., Los Angeles. National Dissemination and Assessment Center.
SPONS AGENCY	Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE	78
NOTE	58p.
AVAILABLE FROM	National Dissemination and Assessment Center, 5151 State University Drive, King Hall C2C94A, Los Angeles, California 90032 ($2.65, supply is limited)
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$3.50 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Bilingual Education; *Childrens Literature; *Instructional Materials; Language Instruction; *Malayo Polynesian Languages; Primary Education; *Reading Instruction; *Reading Materials; Uncommonly Taught Languages
IDENTIFIERS	Guam; *Palauan; Palau Islands

ABSTRACT

This primary level reader in the Palauan language is intended for use in a bilingual education setting. It consists of six stories and is illustrated with pen and ink drawings. (AMH)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED159927

Ke Medengei a Omonguiu?

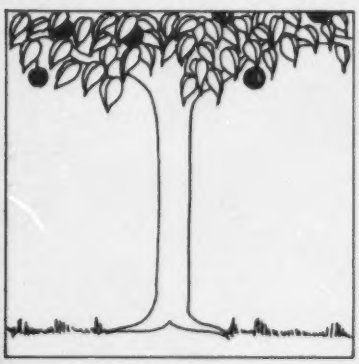
U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

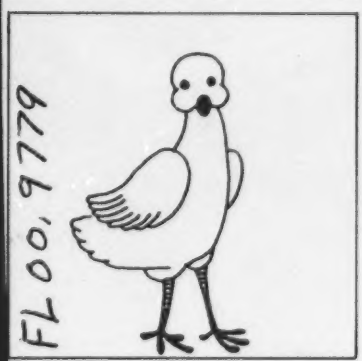
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

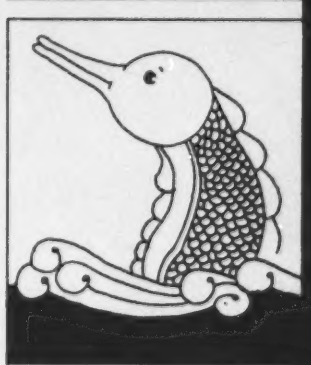
NDAC-LA

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC) AND USERS OF THE ERIC SYSTEM."





FL 00, 9779



Ke Medengei a Omonguiu?

Written by

Hermana Ramarui

Maech Rechetaoch

Toyoko Ruluked

Published and Disseminated by

National Dissemination and Assessment Center
California State University, Los Angeles
Los Angeles, California 90032

Office of Bilingual Education, H.E.W.

The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred.

This publication was developed and printed with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended by Public Law 93.380.

1978

Prepared at the
Language Division
for the

Education Department

Revised by:
Theodosia Faustino
Akemi Besedes

Illustrations:
Linda Katase
Illustration Designs:
Joselita Imetuker

CONTENTS

Page

1. Bilis me a Llechul 1

2. Meduuribtal 4

3. Belochel me a Chedib 10

4. Derariik me a Beab 16

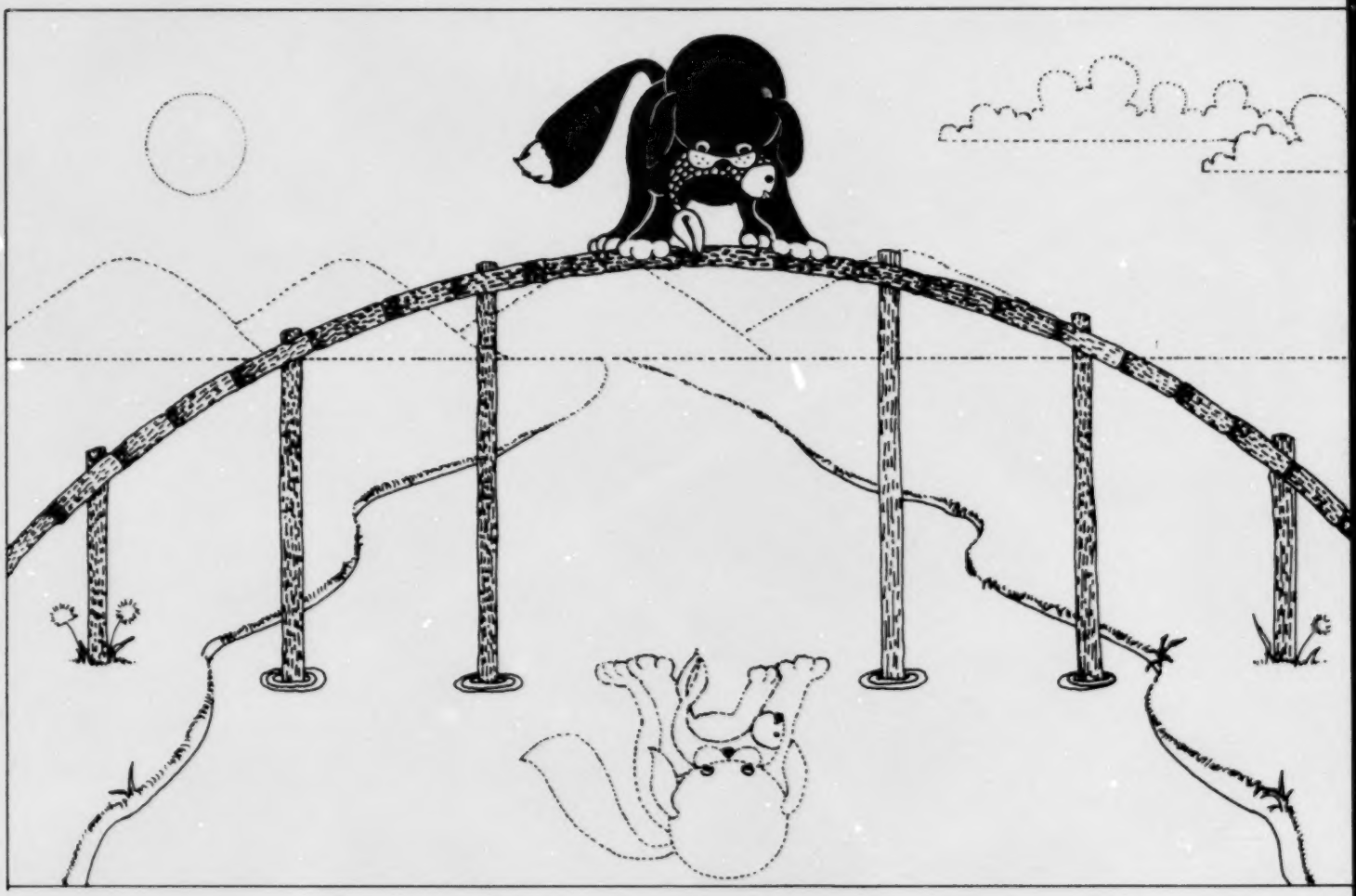
5. Beab me a Rekung 24

6. Chum me a Sekos 37

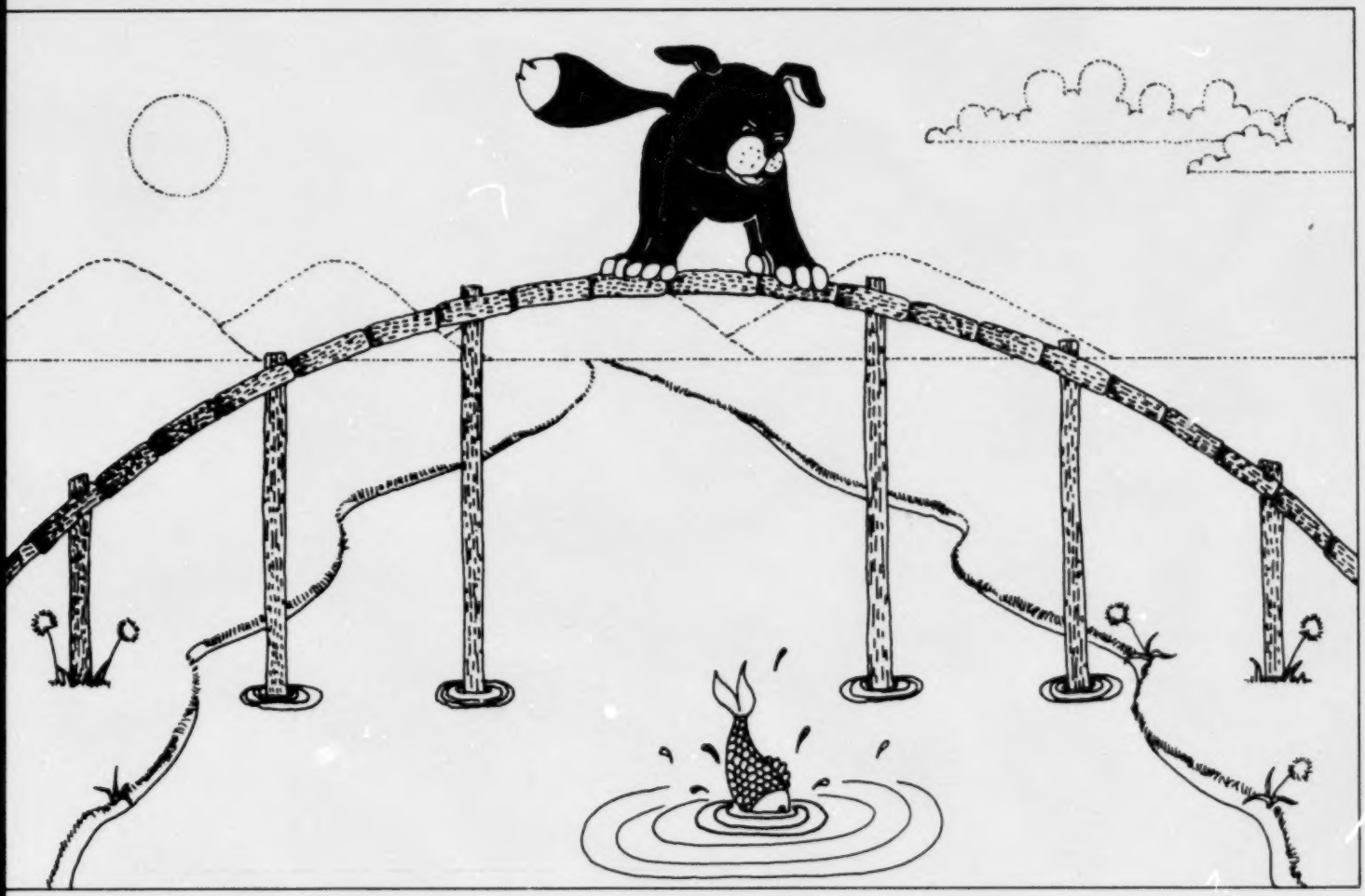
BILIS ME A LLECHUL

BILIS ME A LLECHUL

A ta er a klebesei e a chimo el bilis a mililil. Ngika a miltik er a ngikel. Ng ngiluu el merael. Ng mlo imuul er a did.



A lengar er a did e ng milsa a llechul. A lomes er ngii e ng blengechel er a ngikel. Ng kmal mlo ngemokel er tia el ngikel.

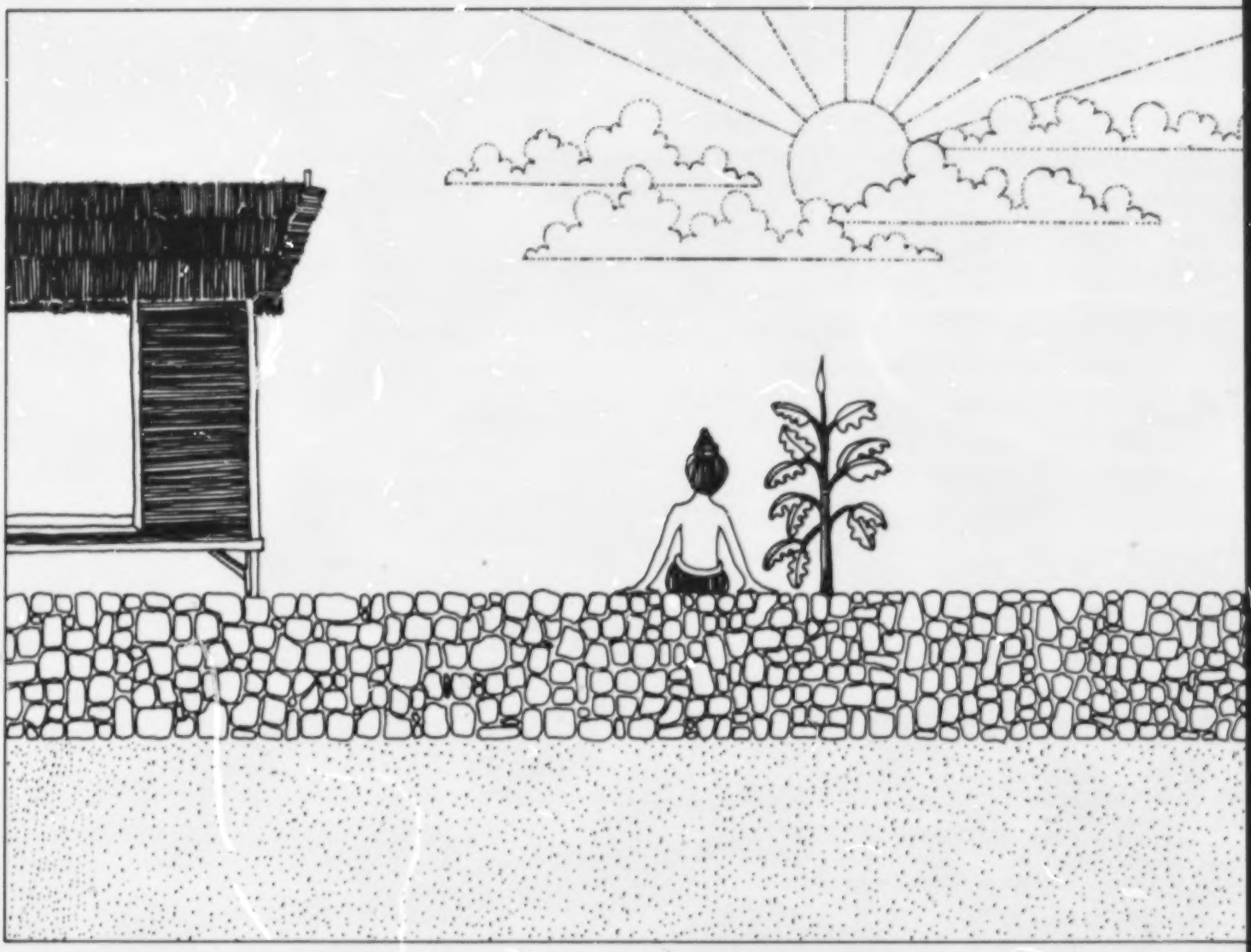


Ng ulteb er a llechul. Tia er a loteb e ng rirebet a kelel el ngikel er a diong.

MEDUURIBTAL

MEDUURIBTAL

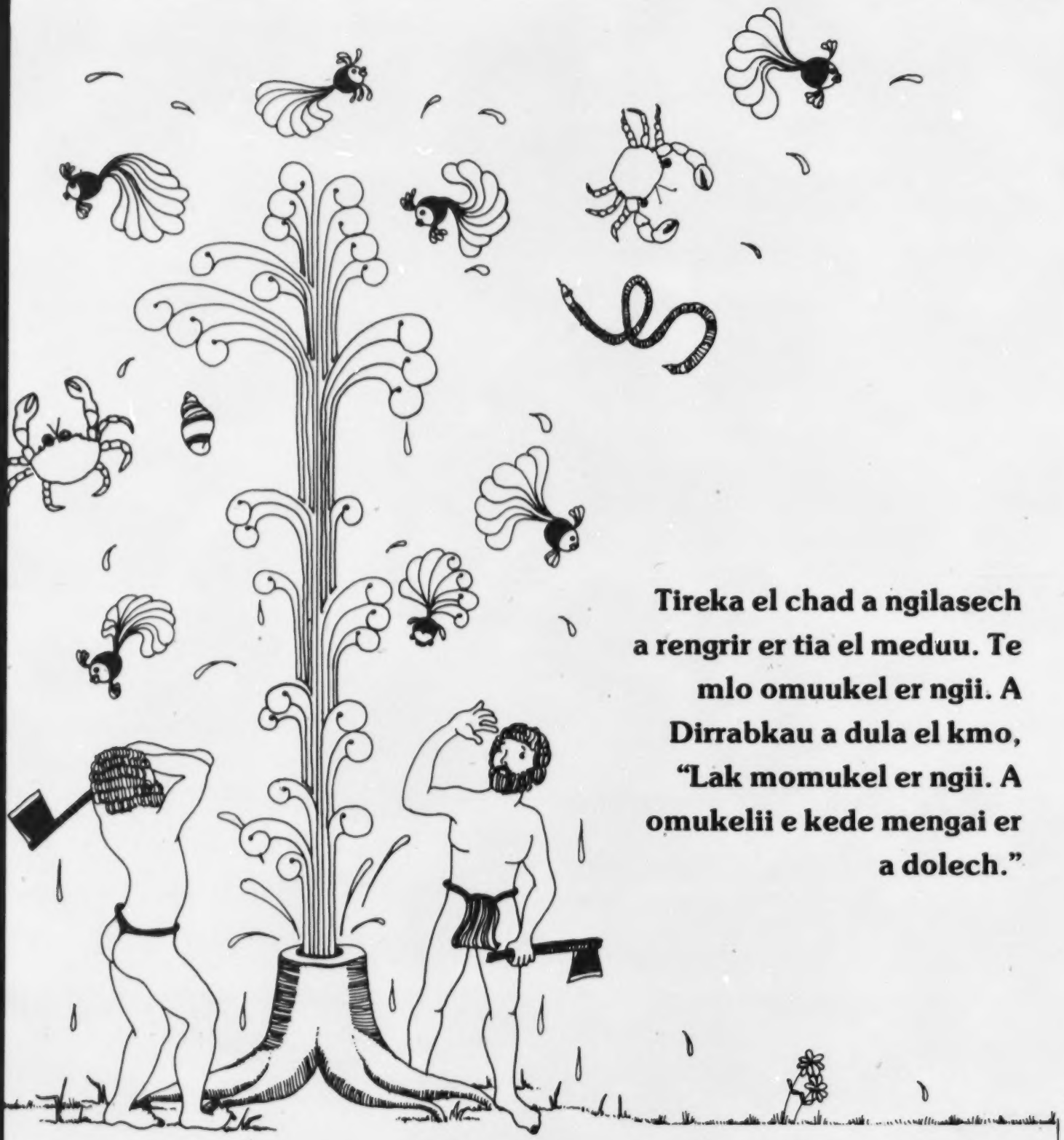
Ngika a Dirrabkau. Ng mechas er a Ngibtal. Ng kmal mle chebuul. Ng dimlak a ngelekel.



A ta er a klebesei a ta el kerrekar a dilubech er a bita er a blil. Tia a kmal mle mengerengird el kerrekar.

Tia el kerrekar a mlo klou e ourodech. A louredechang e ng milngeklii el meduu. Ng milrael el mo berikt e mocha ouuid. A Dirrabkau a mlo diak el olengit a kall.

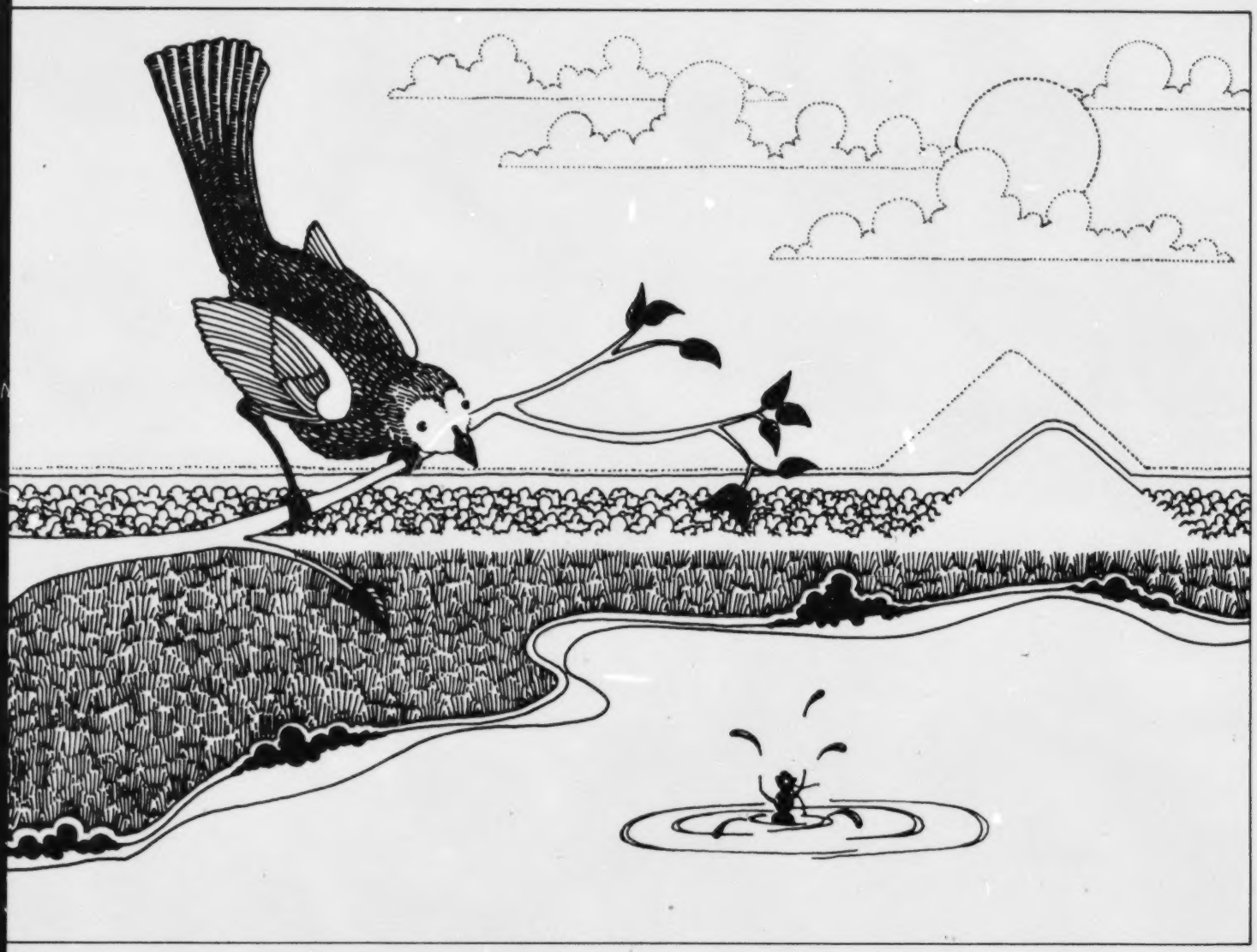
A rechad er a beluu a mlo mechechei. Te dilobech a rechelel tia el meduu. A ngikel a mle kaitebetobed er a aika el rachel.



Tireka el chad a ngilasech a rengrir er tia el meduu. Te mlo omuukel er ngii. A Dirrabkau a dula el kmo, "Lak momukel er ngii. A omukelii e kede mengai er a dolech."

Tireka el chad a dimlak el orrenges. Te milkelii tia el meduu. Tia er a lukelii e ng siliseb a dolech. Tia el dolech a tilemelii tia el beluu er a Ngibtal.

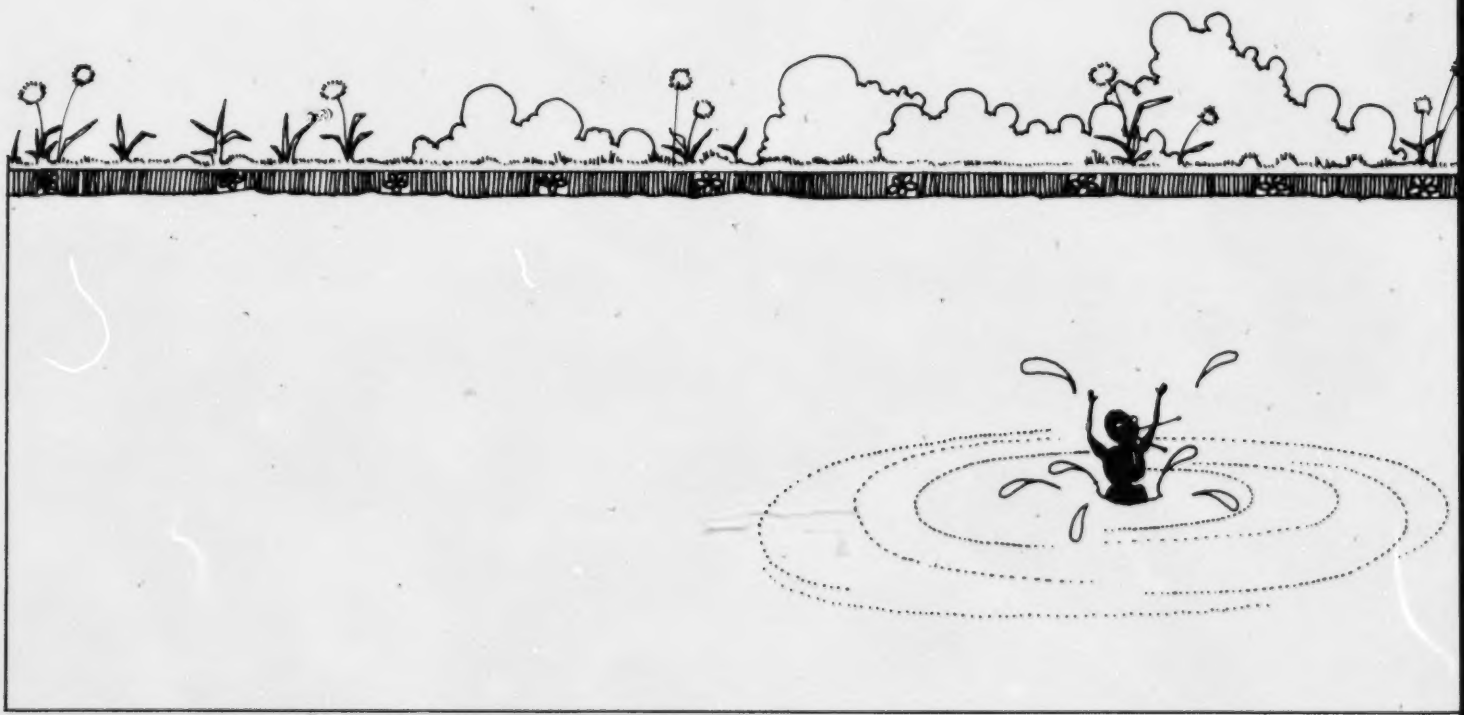
BELOCHEL ME A CHEDIB



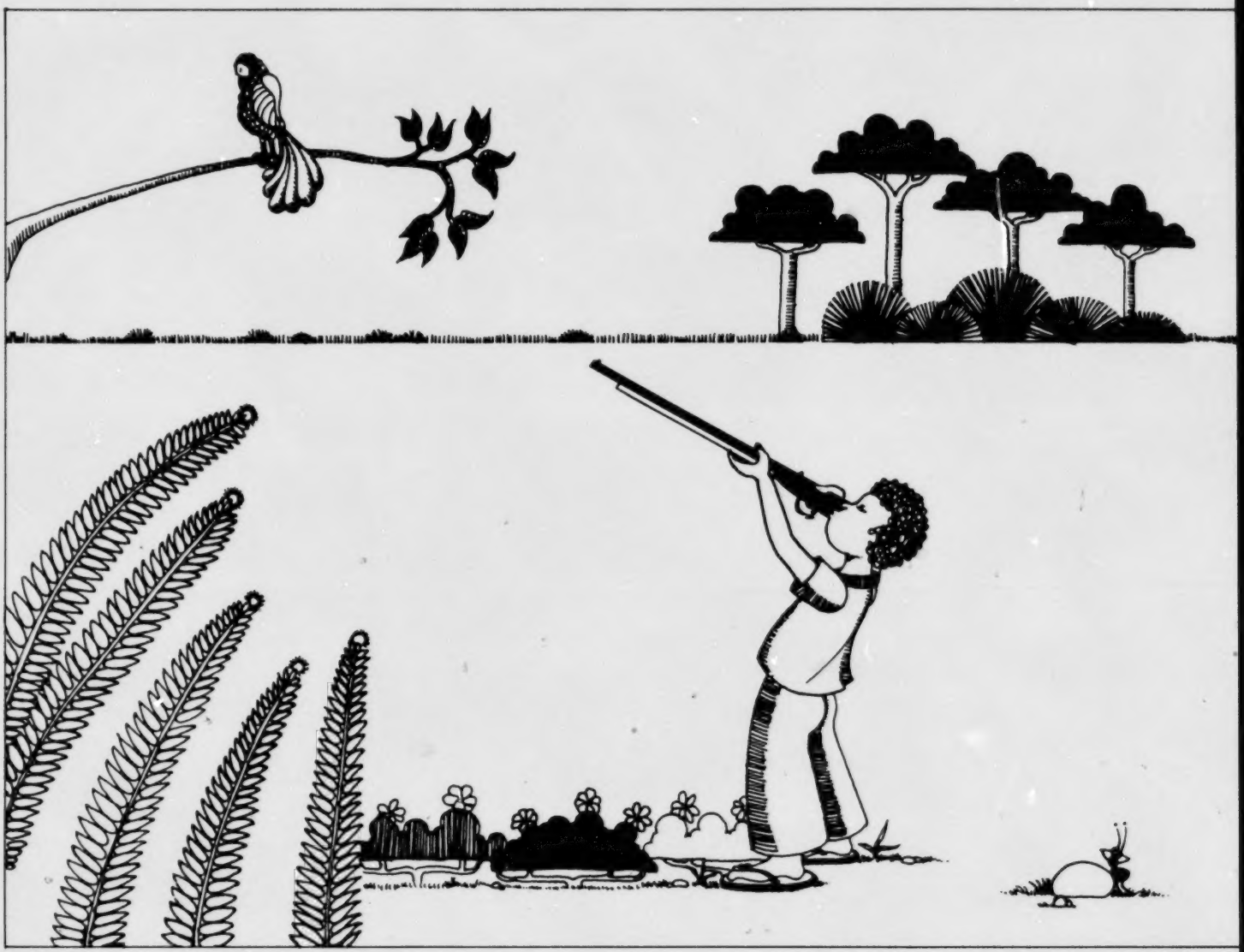
BELOCHEL ME A CHEDIB

A ta er a klebesei e a ta el belochel a rireborb er a kerrekar. A lomes er a chedib e ng ngar er a chelsel a diong. Ngika el chedib a sokol el remos.

A belochel a mlo mekngit a rengul er ngii. Ng mocha olengeseu er ngii. Ng urrebetii a llel a kerrekar el mo er ngii.

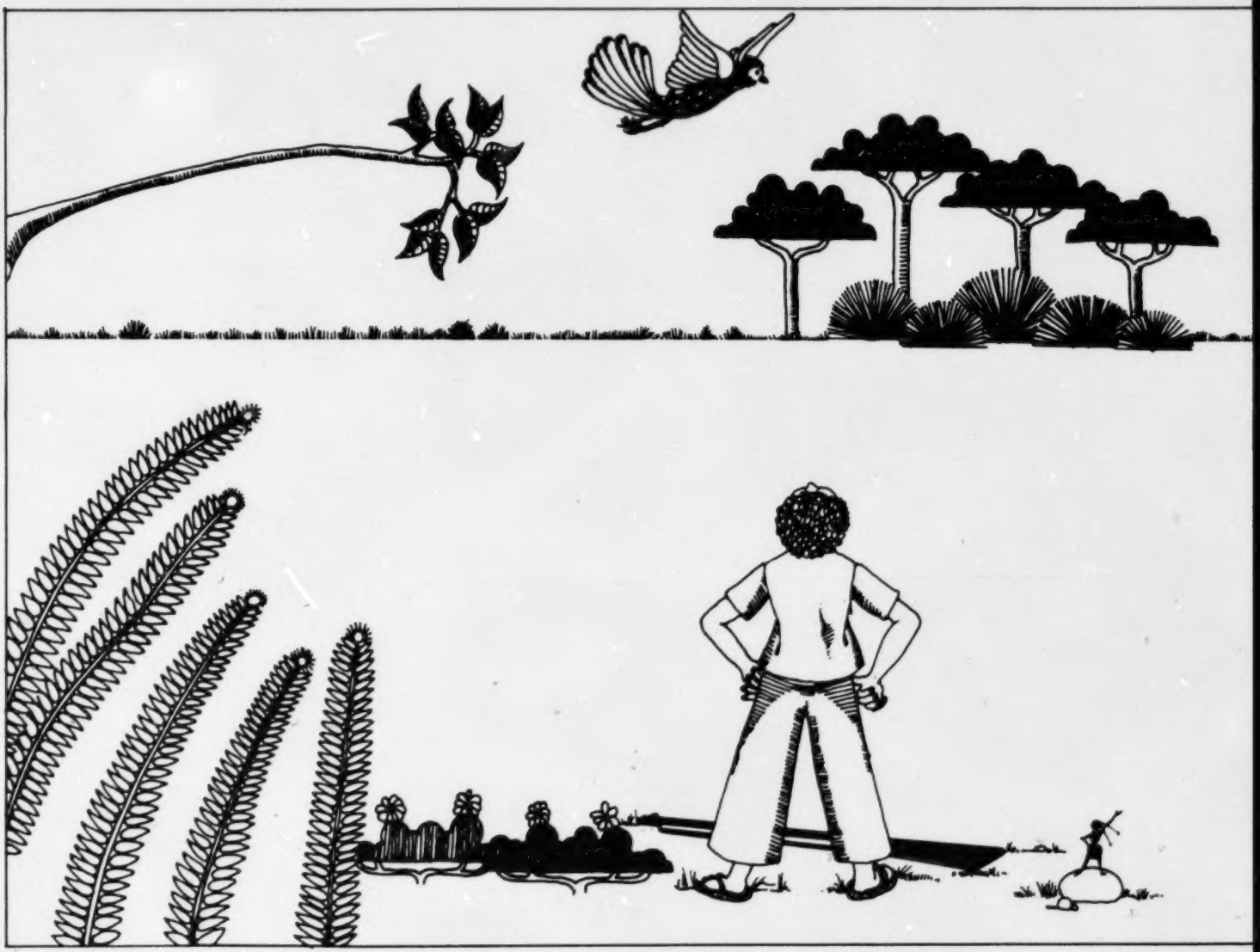


A chedib a mlo ngmasech er ngii. Ng ulureng a sulel a belochel. Ng dilu el kmo, "Ke kmal mesula e rrang el mla osebelak."



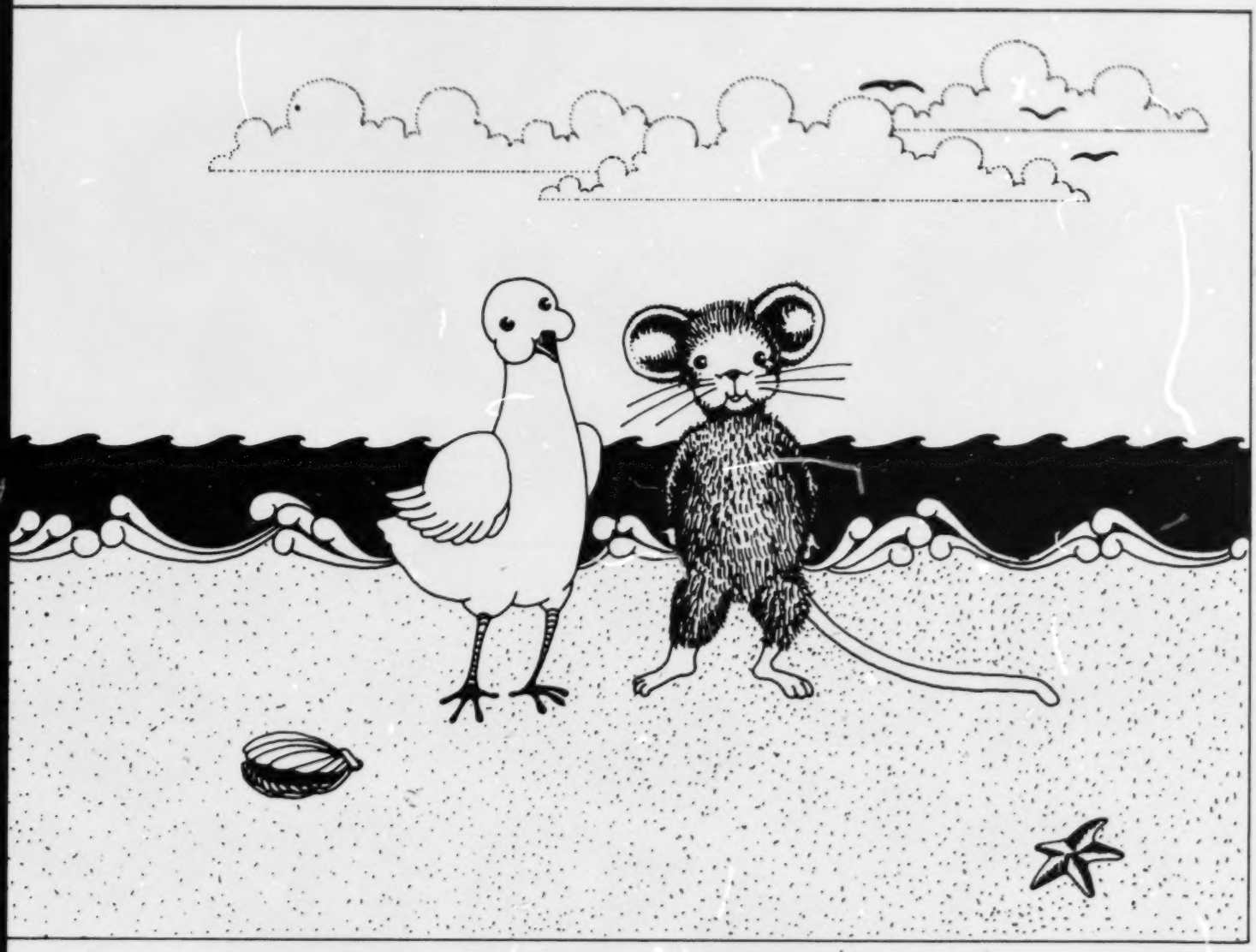
A kuk ta er a klebesei e a chedib a ngar er a uchul a kerekar. A lomes er a ta el chad e ng omoes er a belochel. Ng ulsiik a cheldechulel e olengeseu er ngii.

Ng ulemdasu er a mo omangch. "Ke kmal choremau el kbengchau er chelechang." Tiaikid e ng milengchii a ochil ngika el chad. Ngika el chad a uleldiu, "Akkai!"



Tia er a loldiu e ng kmal mle klou a ngerel. Ngika el belochel a kilbetiekl er tia el diul me ng silebek.

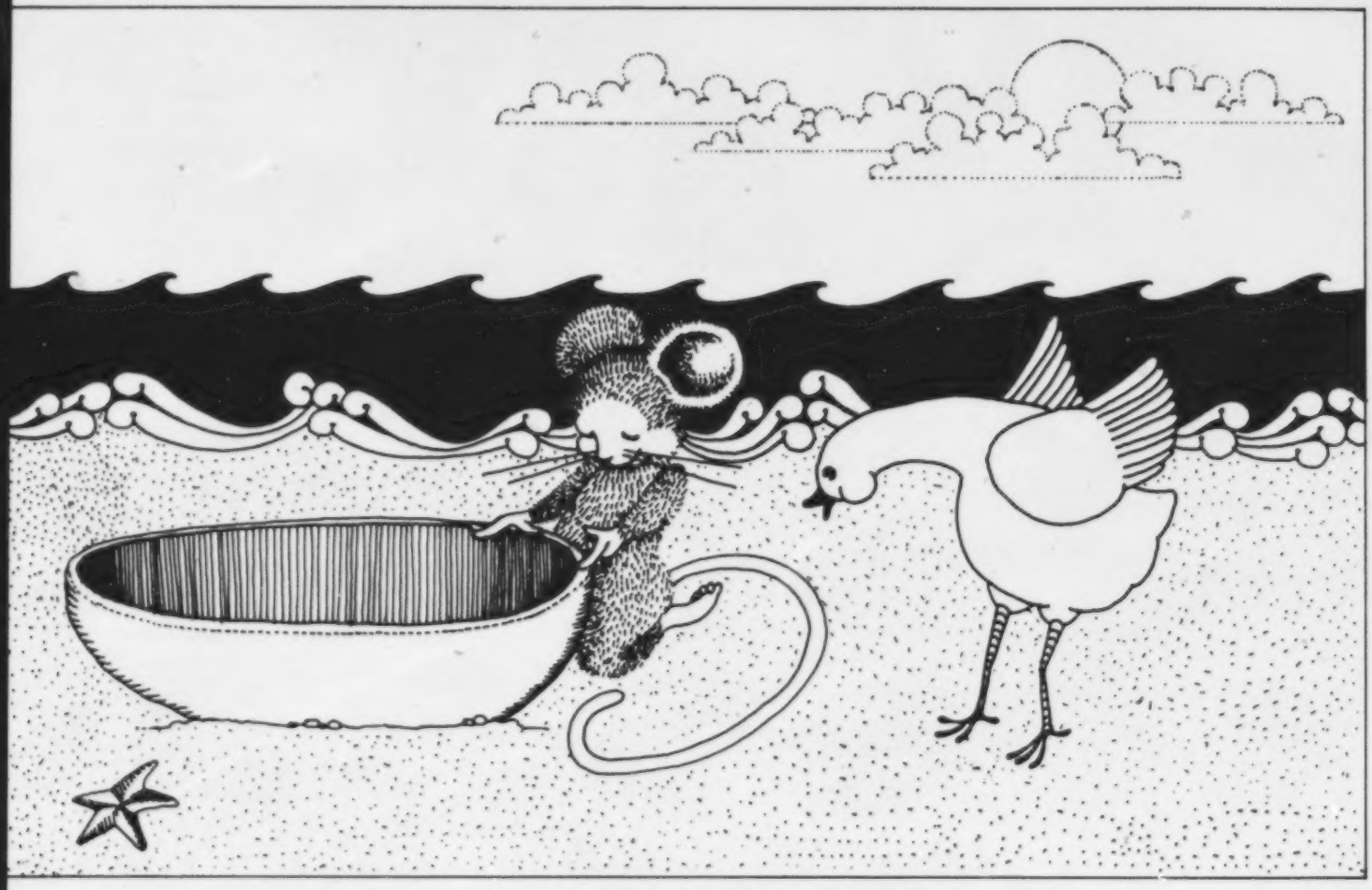
DERARIIK ME A BEAB



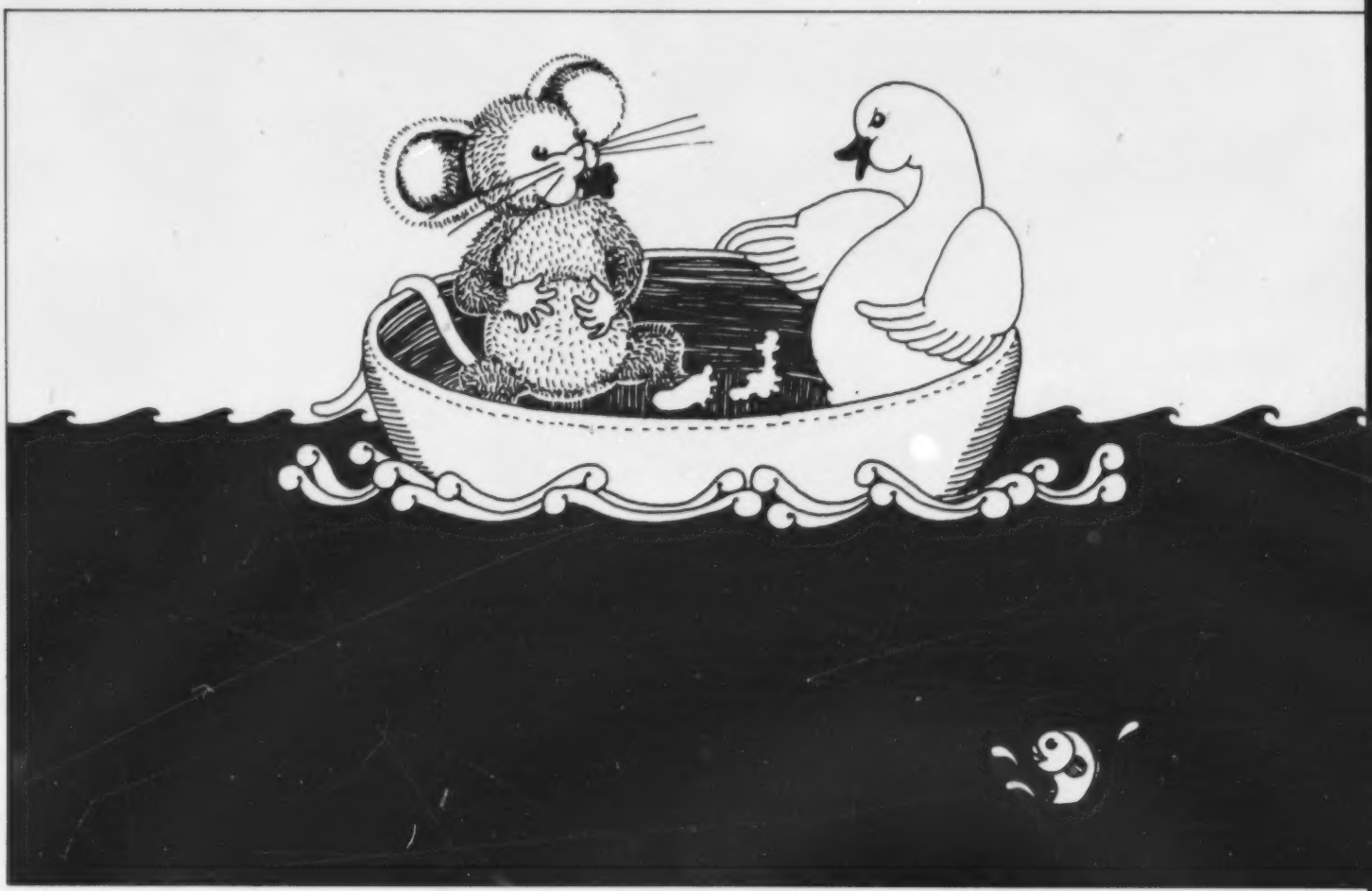
DERARIIK ME A BEAB

Ngika a derariik me a beab. Te kausechelei.

A ta er a klebesei e te mlo er a kederang. Te ulemes er a chimo el iungs. Ng mlo sorir el mong.

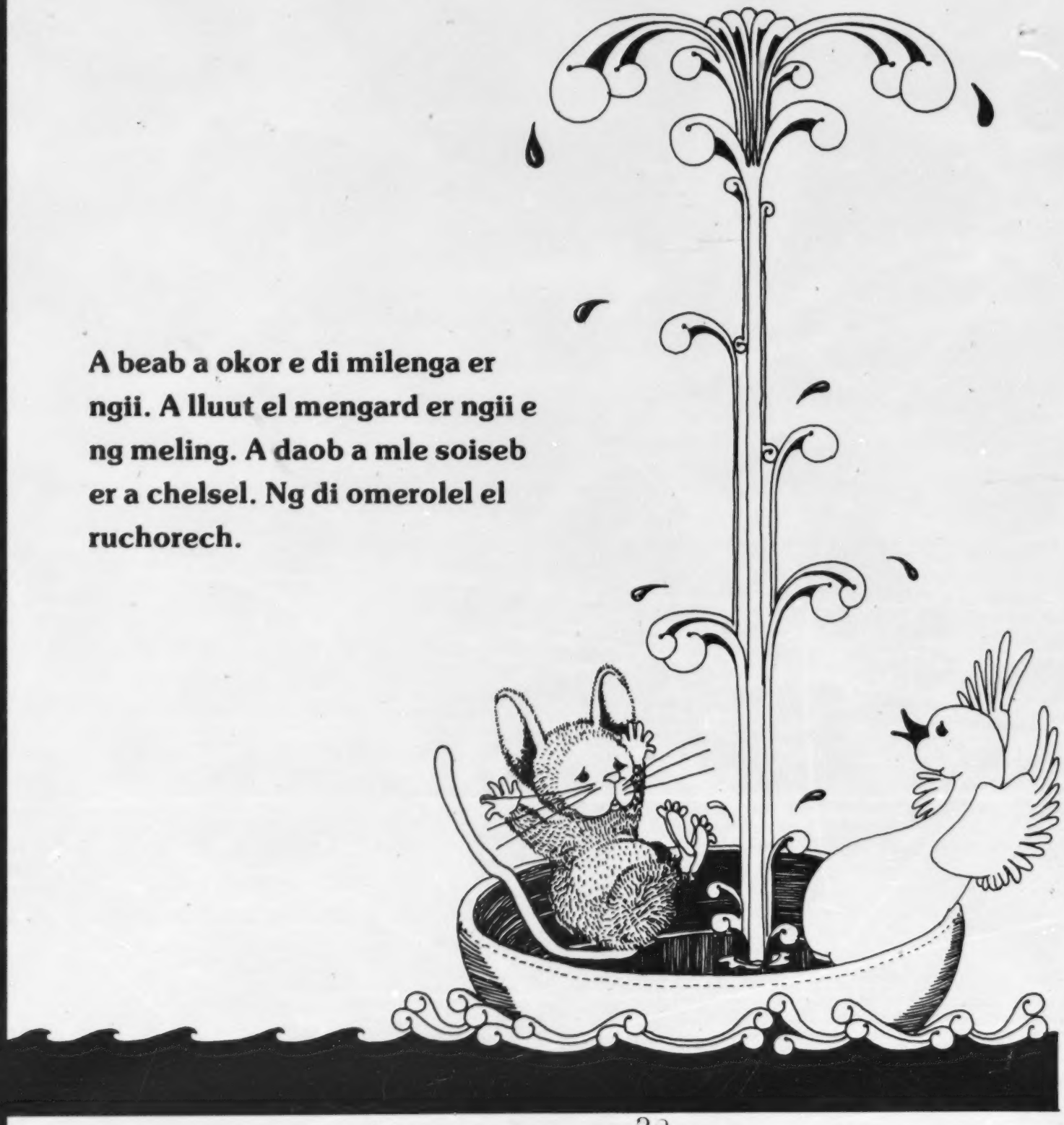


Te ulsiik er a mo mlirir. Te miltik er ngii el budel a bobai. Ng kmal mlo ungil a rengrir. Te ngilasech e merael.

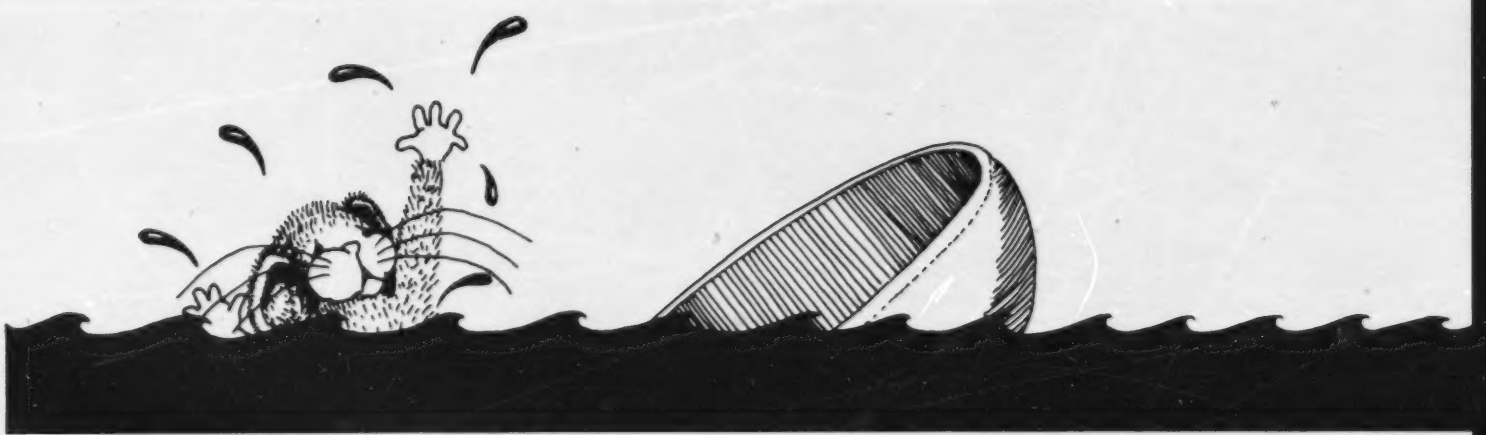


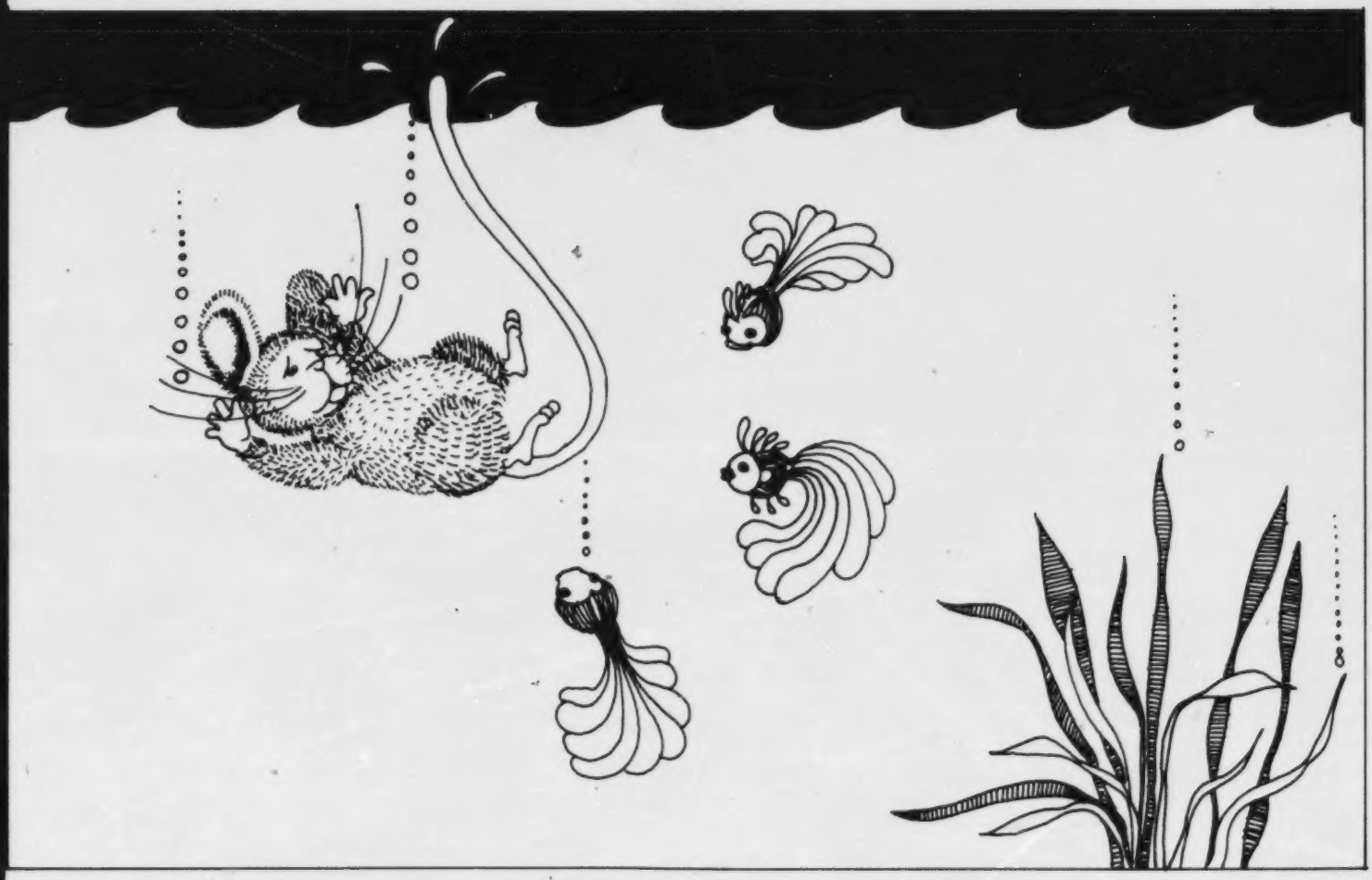
Te di milrael el telkib e ng songerengera beab. Ng mlo tmaut el menga er tia el bobai. A derariik a dula er ngii el kmo, "Rrach, lak monga er tia el mlid. Chomonga er ngii me lemeling, e kede remos."

A beab a okor e di milenga er ngii. A lluut el mengard er ngii e ng meling. A daob a mle soiseb er a chelsel. Ng di omerolel el ruchorech.



Tia er a lrrecherecha a mlirir, e a derariik a silebek. Ng dilu er a beab el kmo, "Chelecha e ak merael e mechikau, e le ng diak a cheldechulel er ngak."





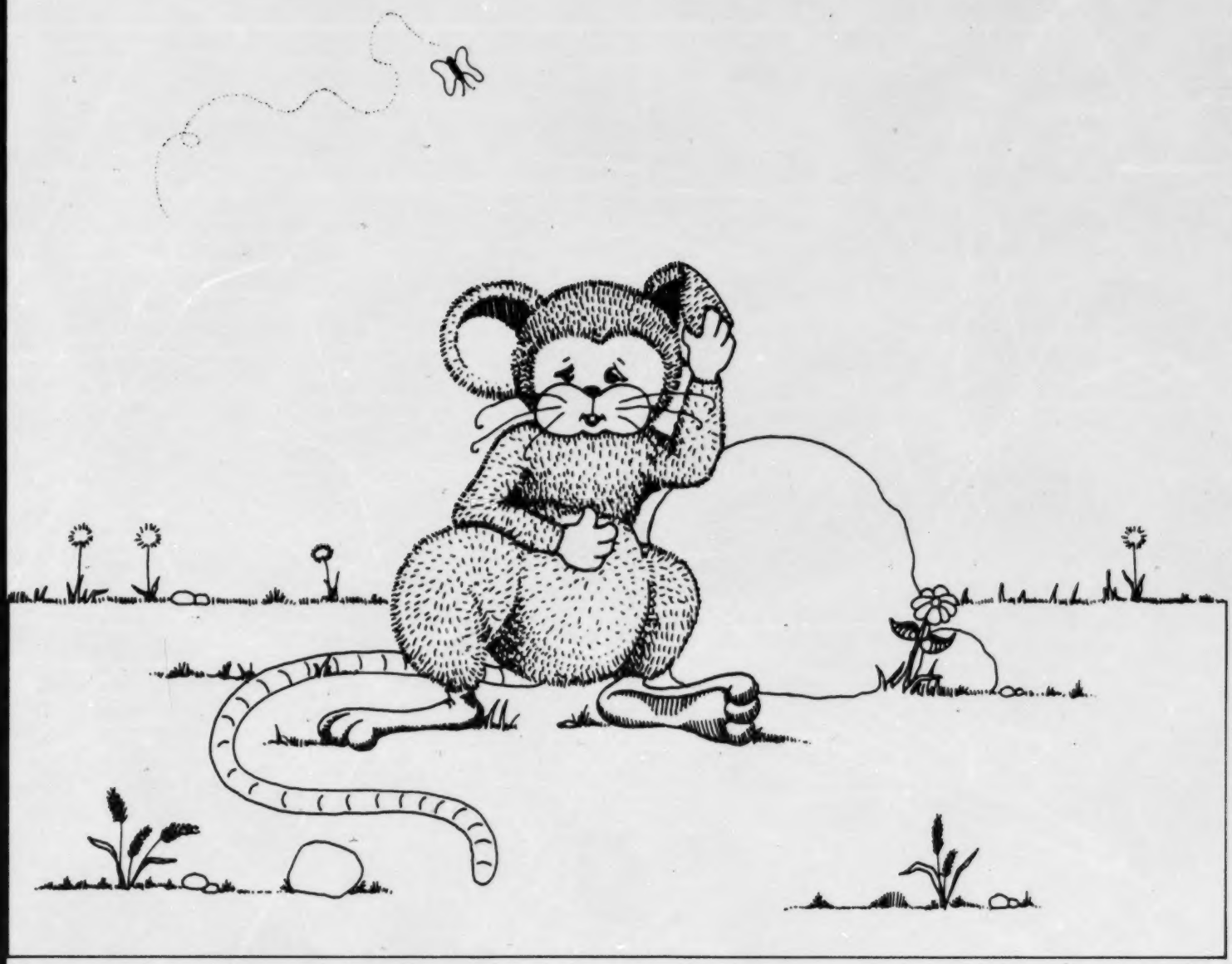
A beab a millasem el mengikai el mo er tia el iungs. Ng dirk cheroid e di kea el sebechel me ng riros.

A derariik a silebek el mo er tia el iungs.

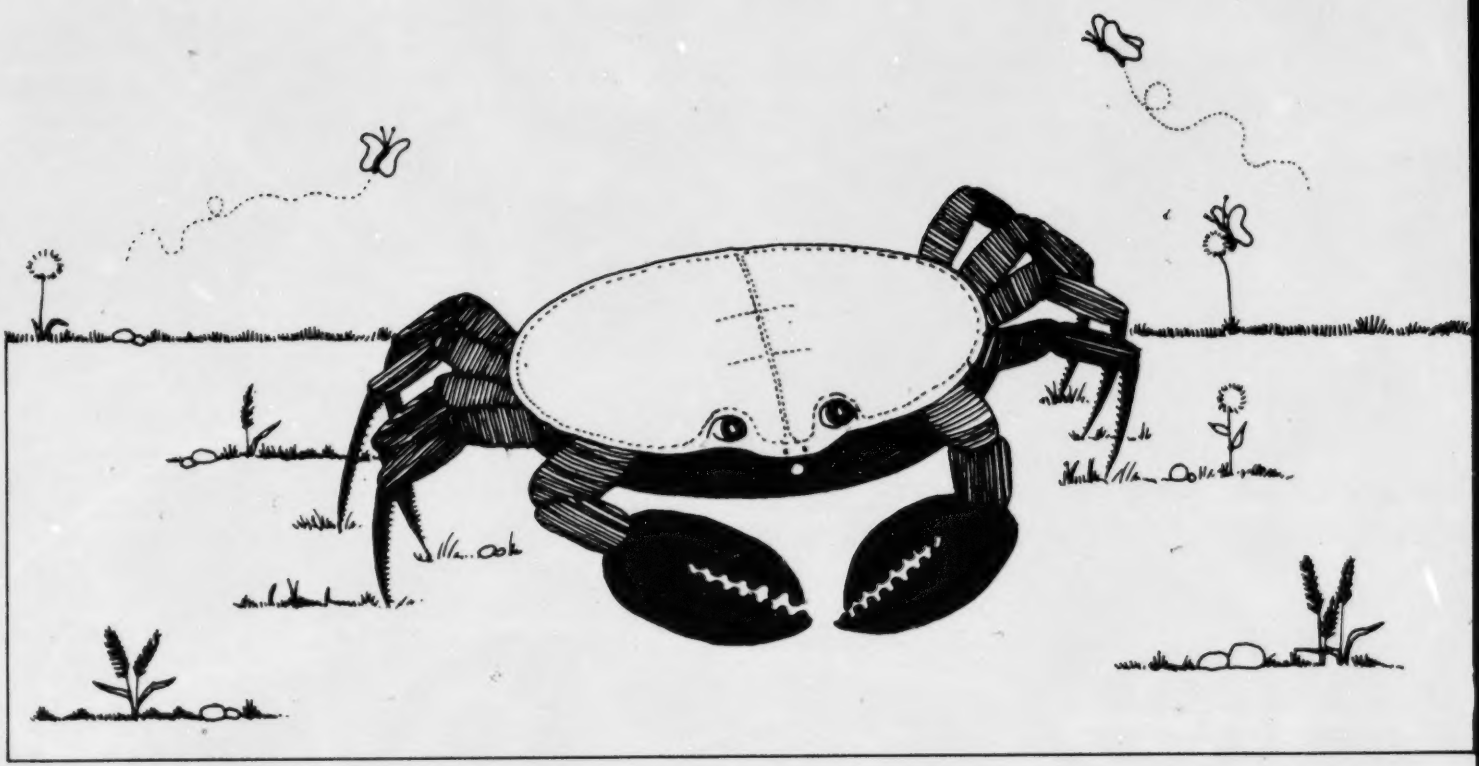
BEAB ME A REKUNG

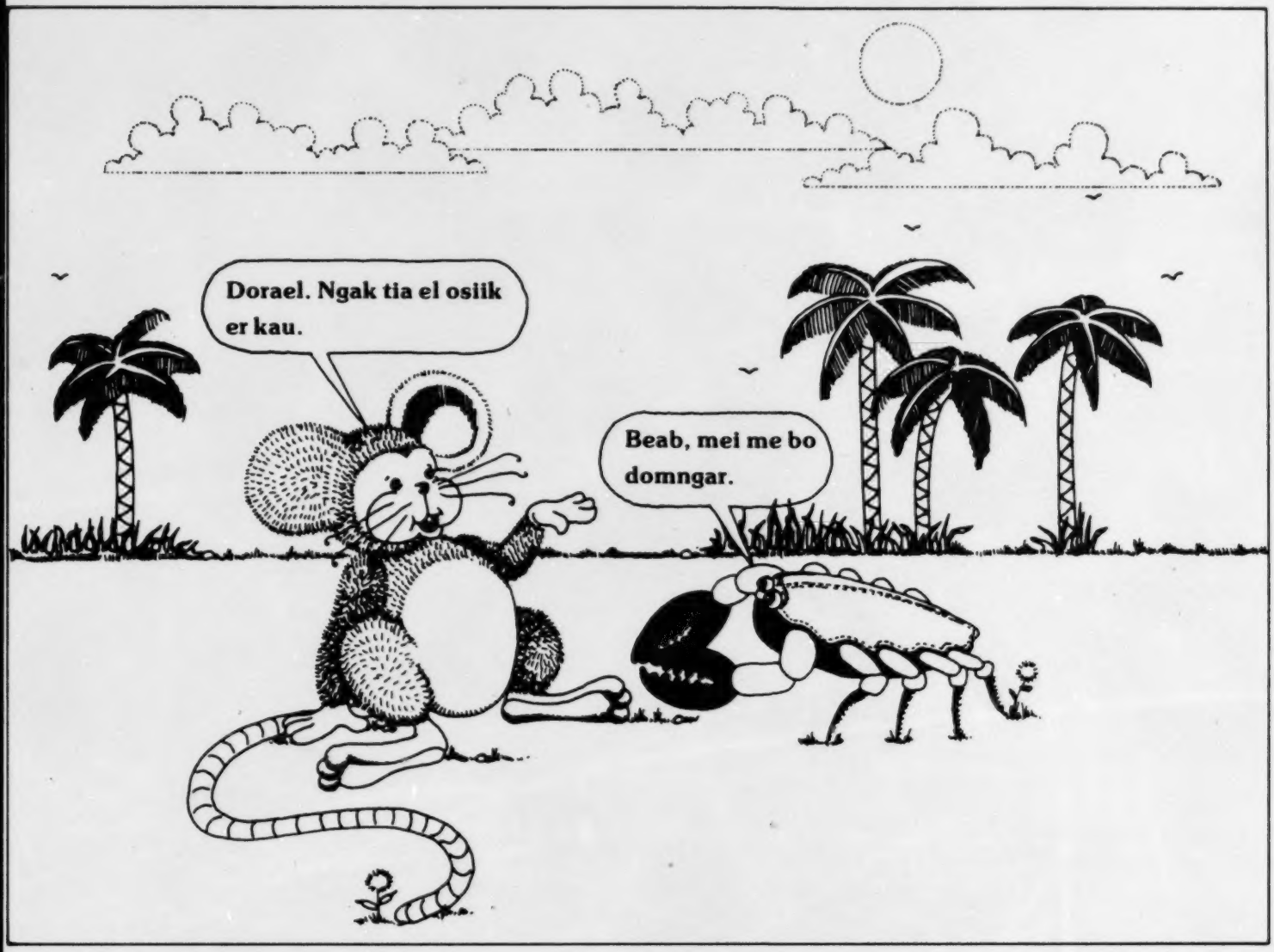
BEAB ME A REKUNG

A beab a reborb e ko er a omdasu er a sechelil er a rekung.

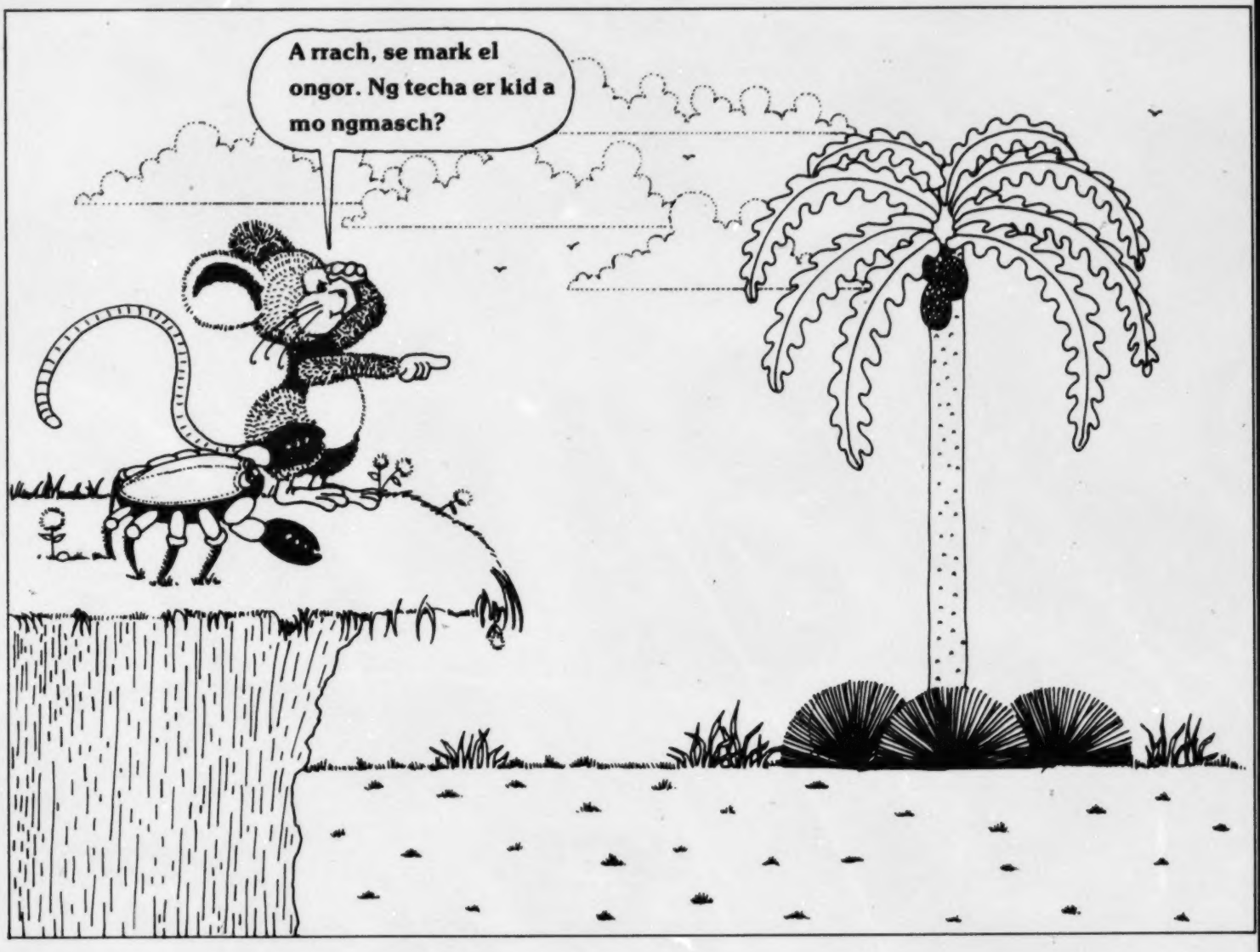


A rekung a soal el mo omngar.

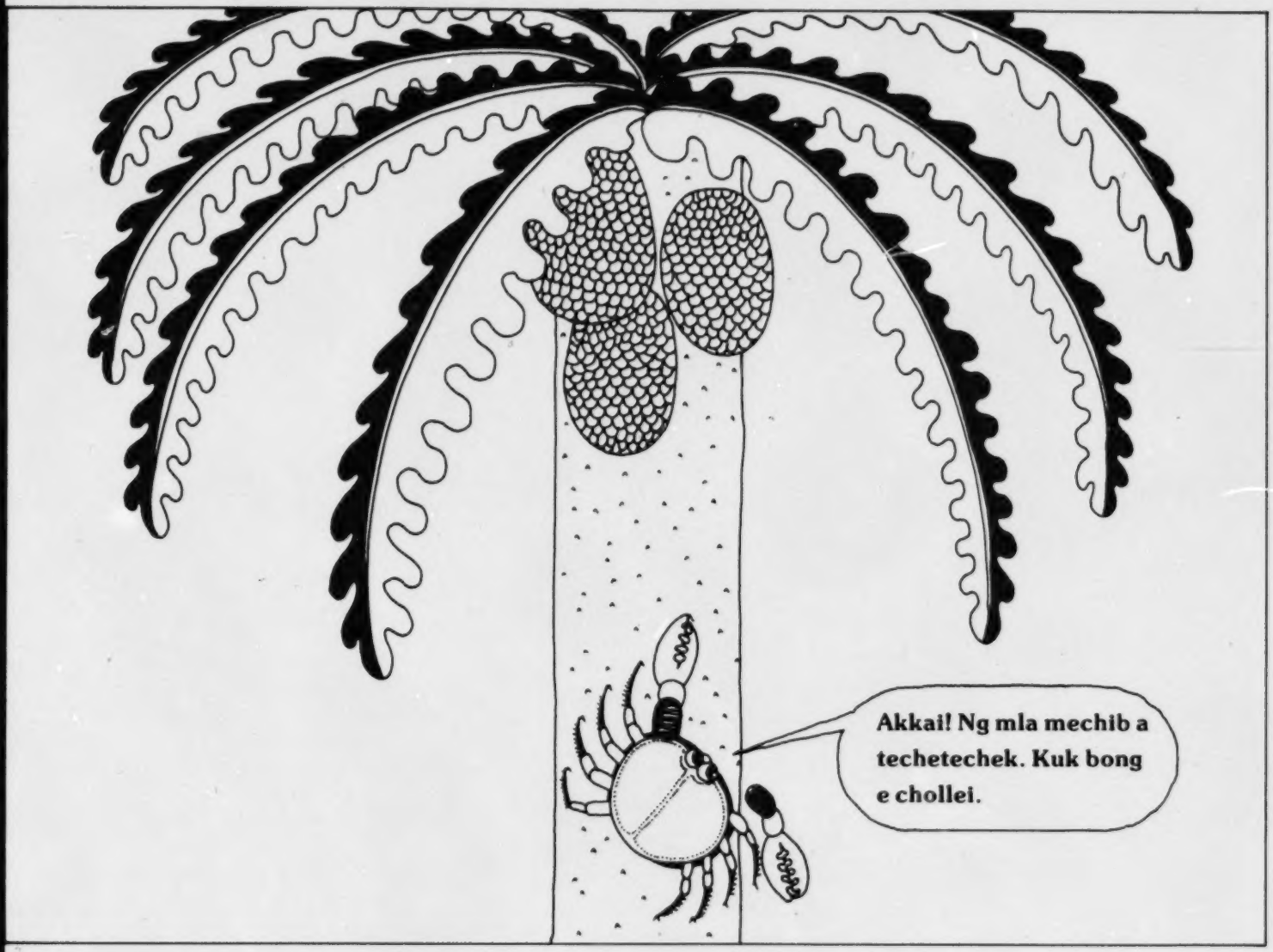




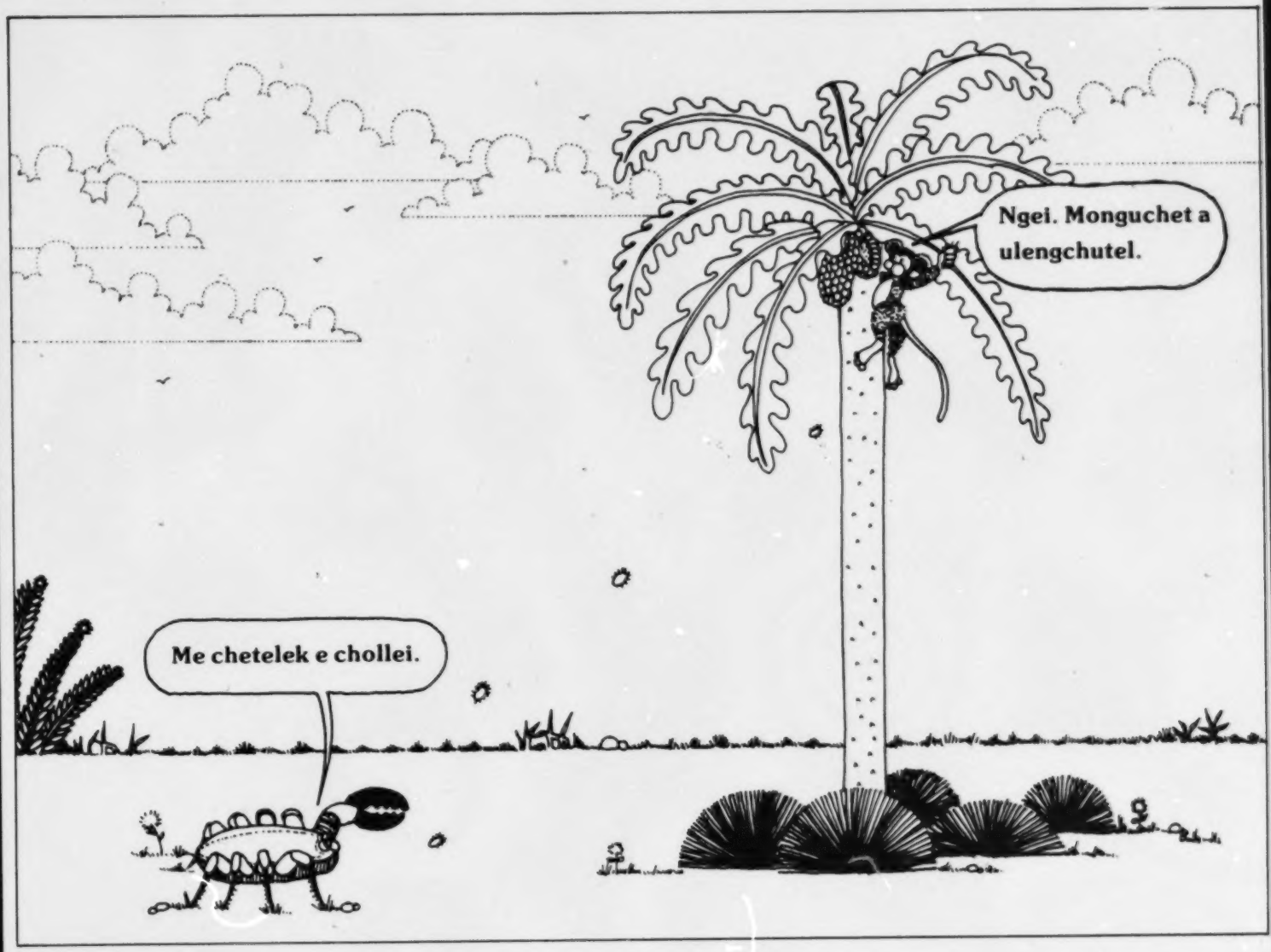
A lorael el bedul a ked e ng osiueklii a sechelil er a beab me ng kmo ...



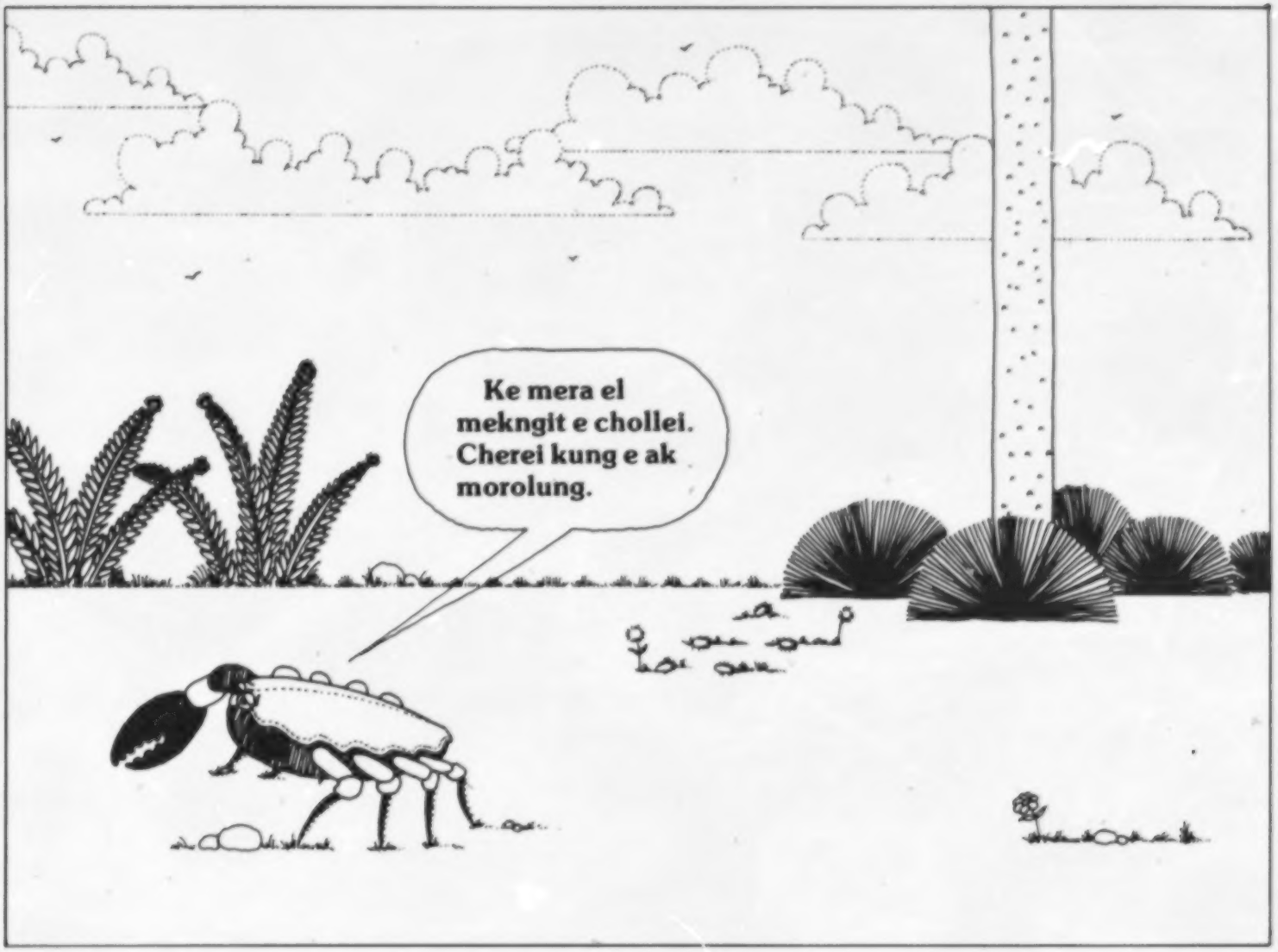
Te ngar er a omerolir el mo omngar e metik er a ongor.

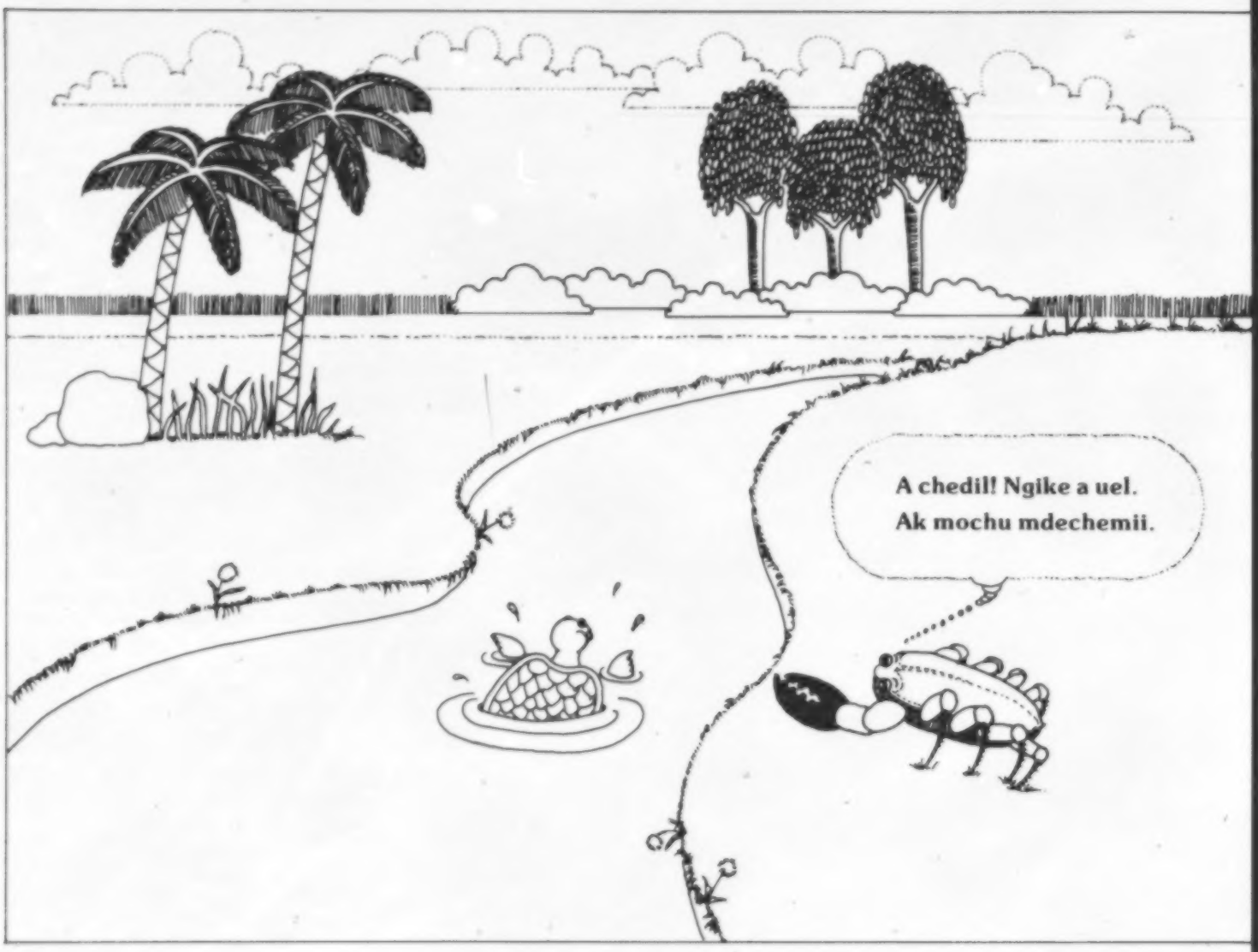


Te tilbir el kmo, a rekung a mo ngmasch.

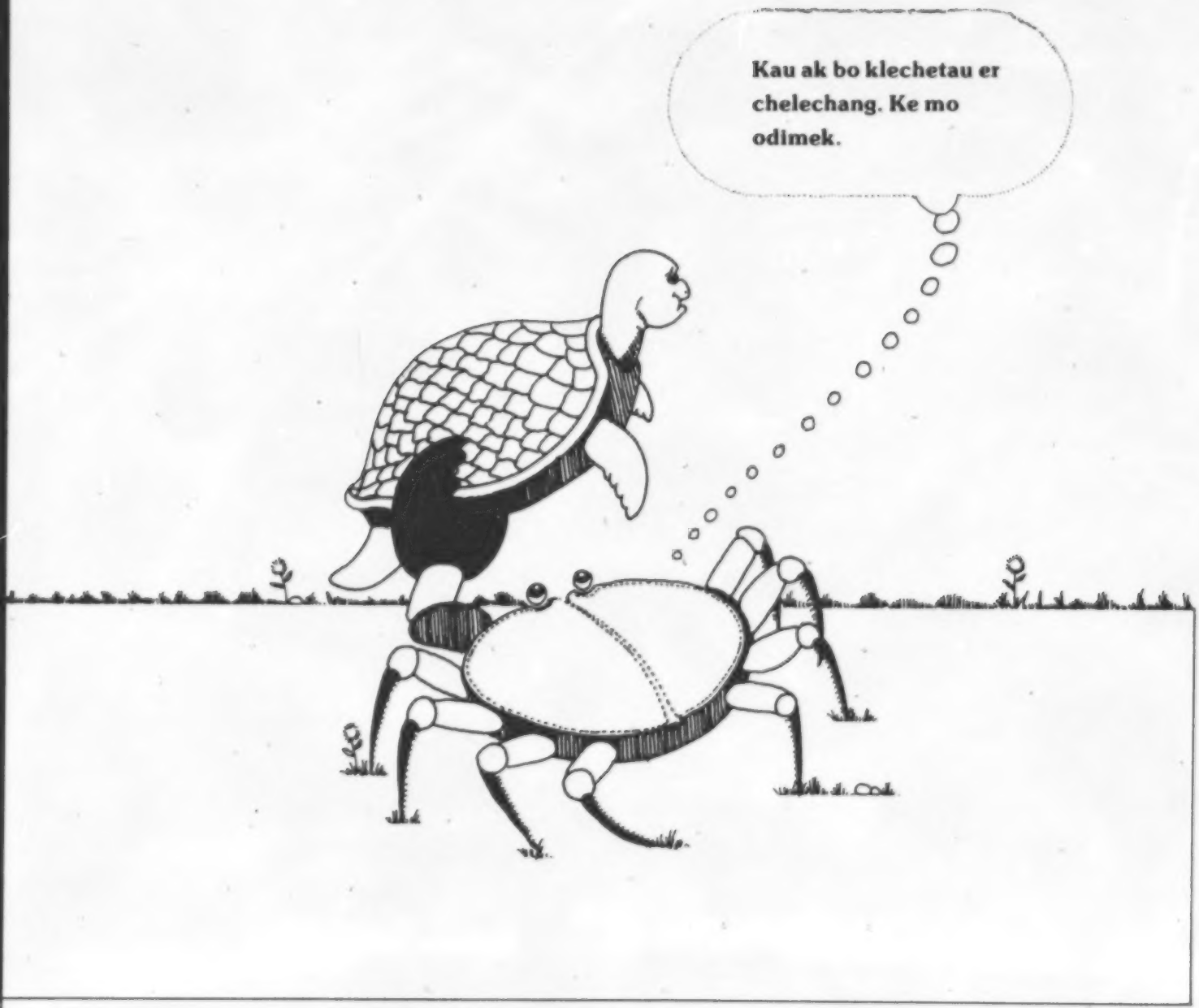


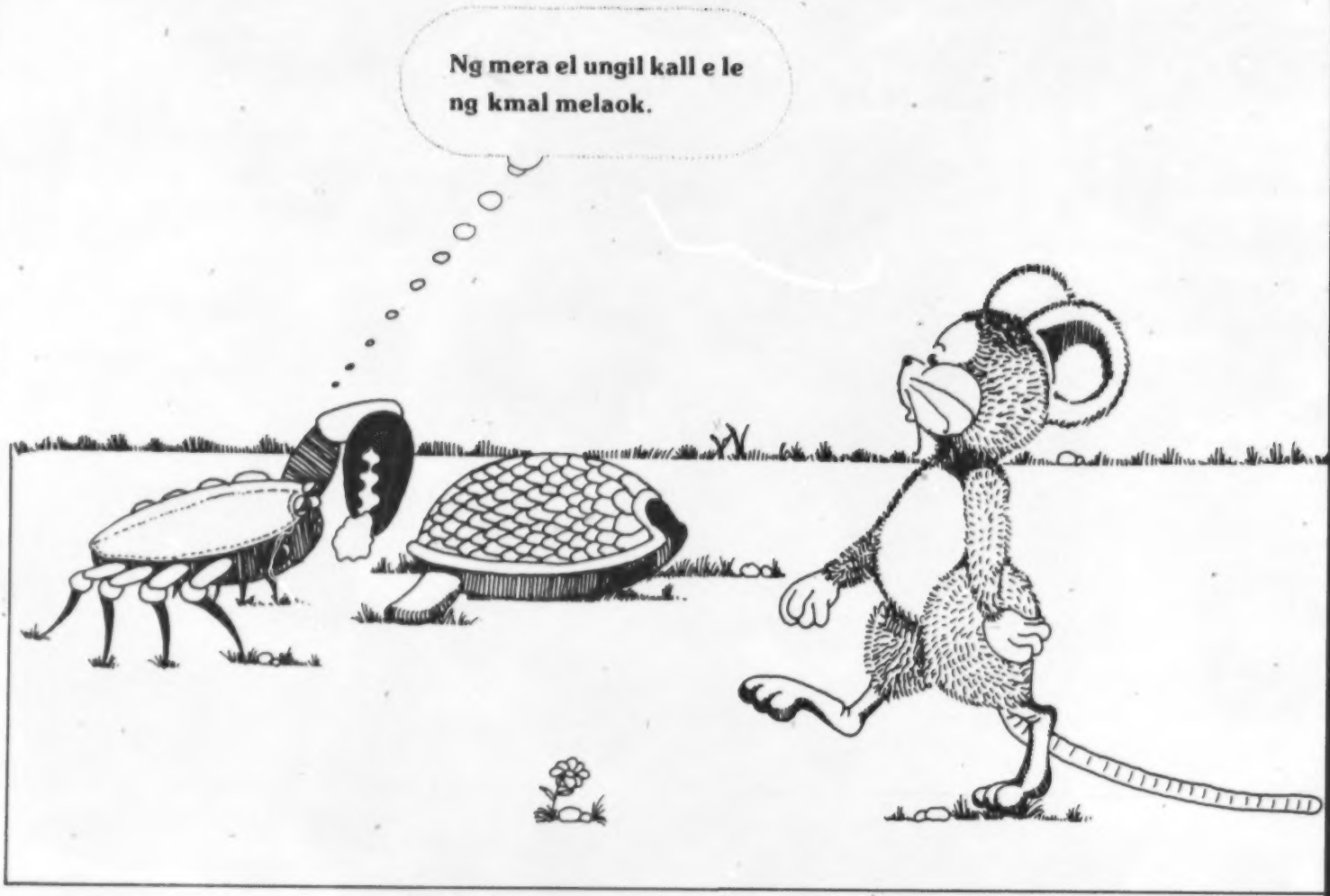
A derariik a silebek el mo er tia el iungs.


Ke mera el mekngit e chollei. Cherei kung e ak morolung.

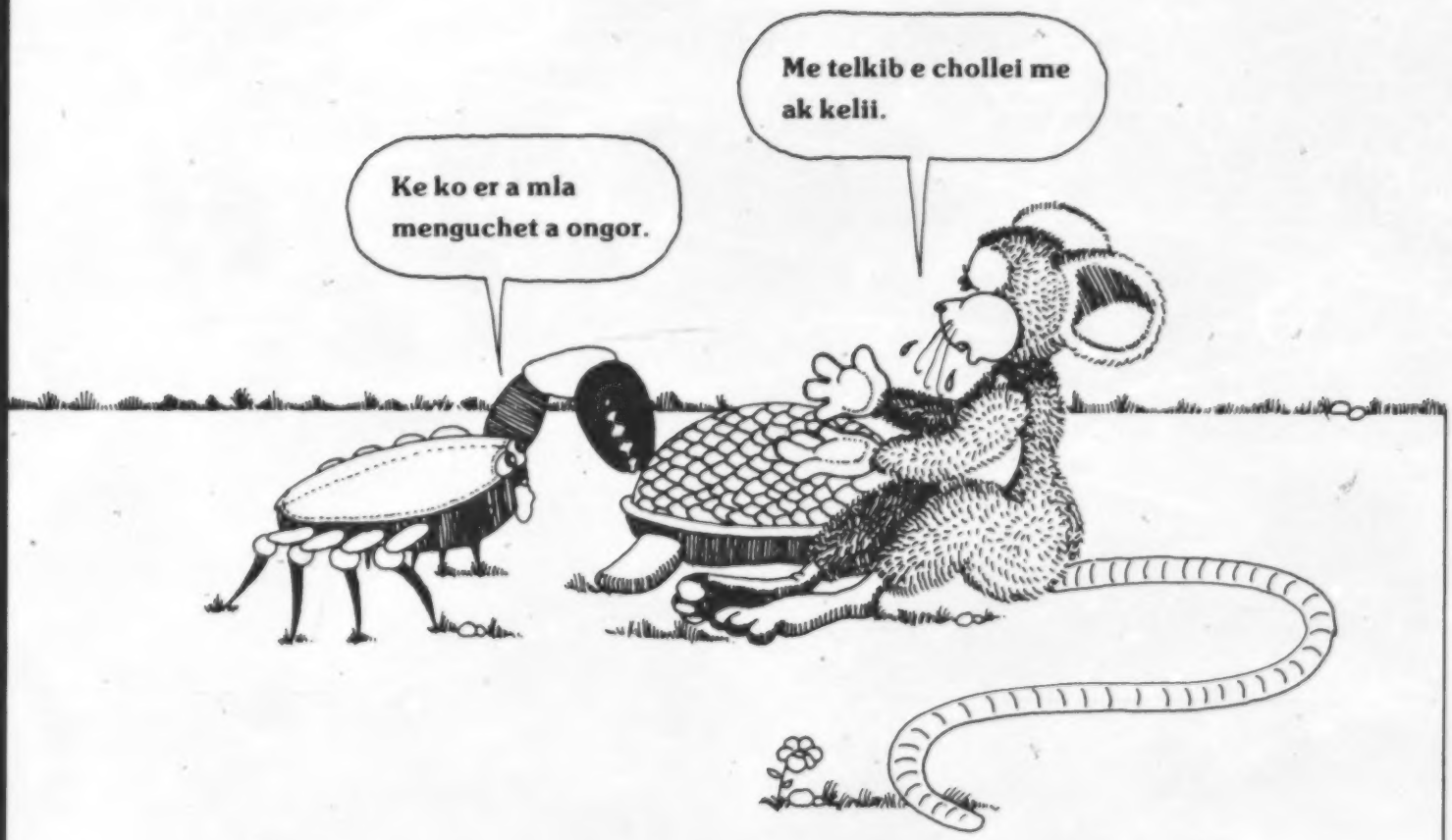


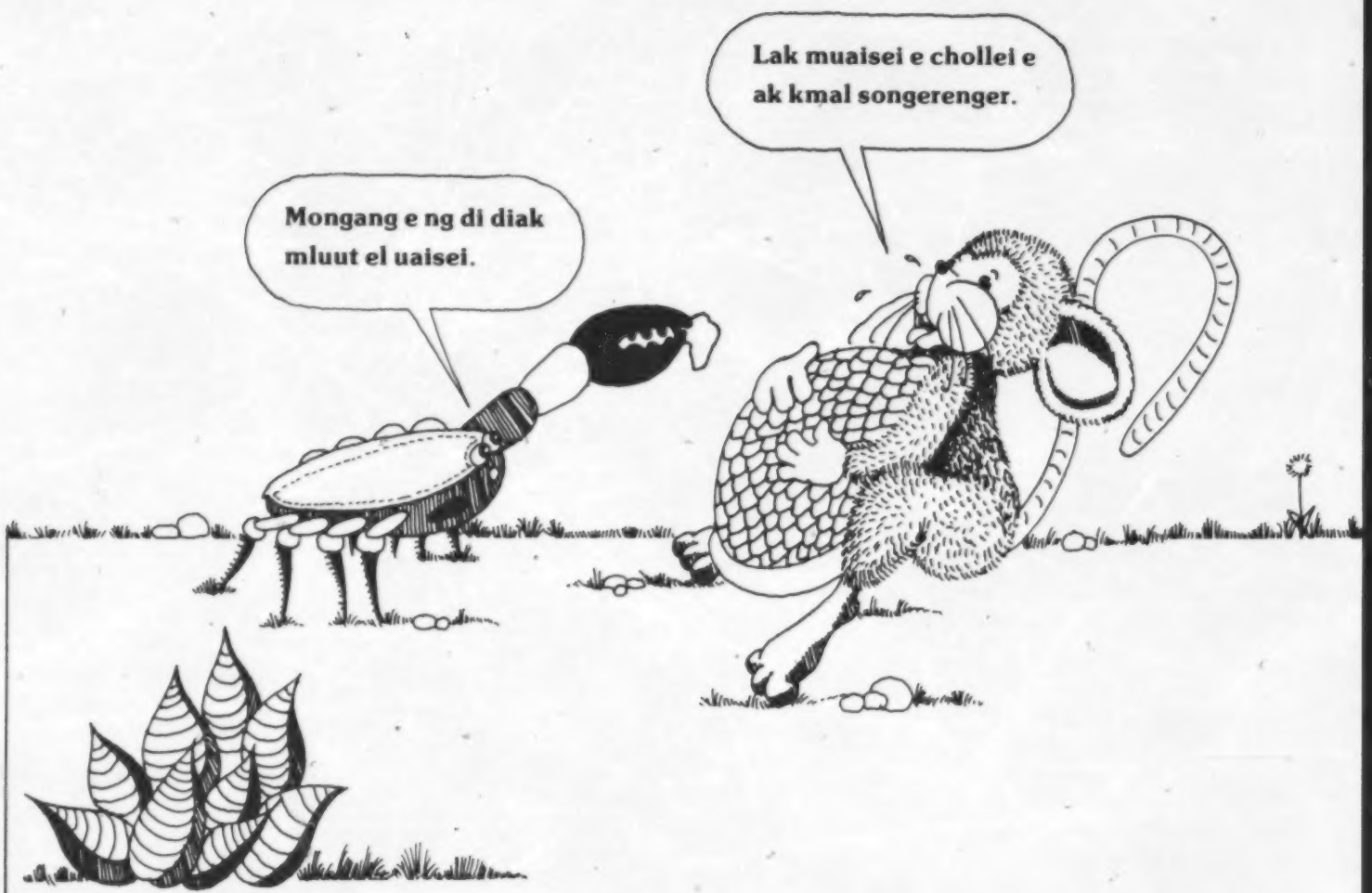
Ng milechere beab e ngii a mirrael el leko ng mo er a blil.

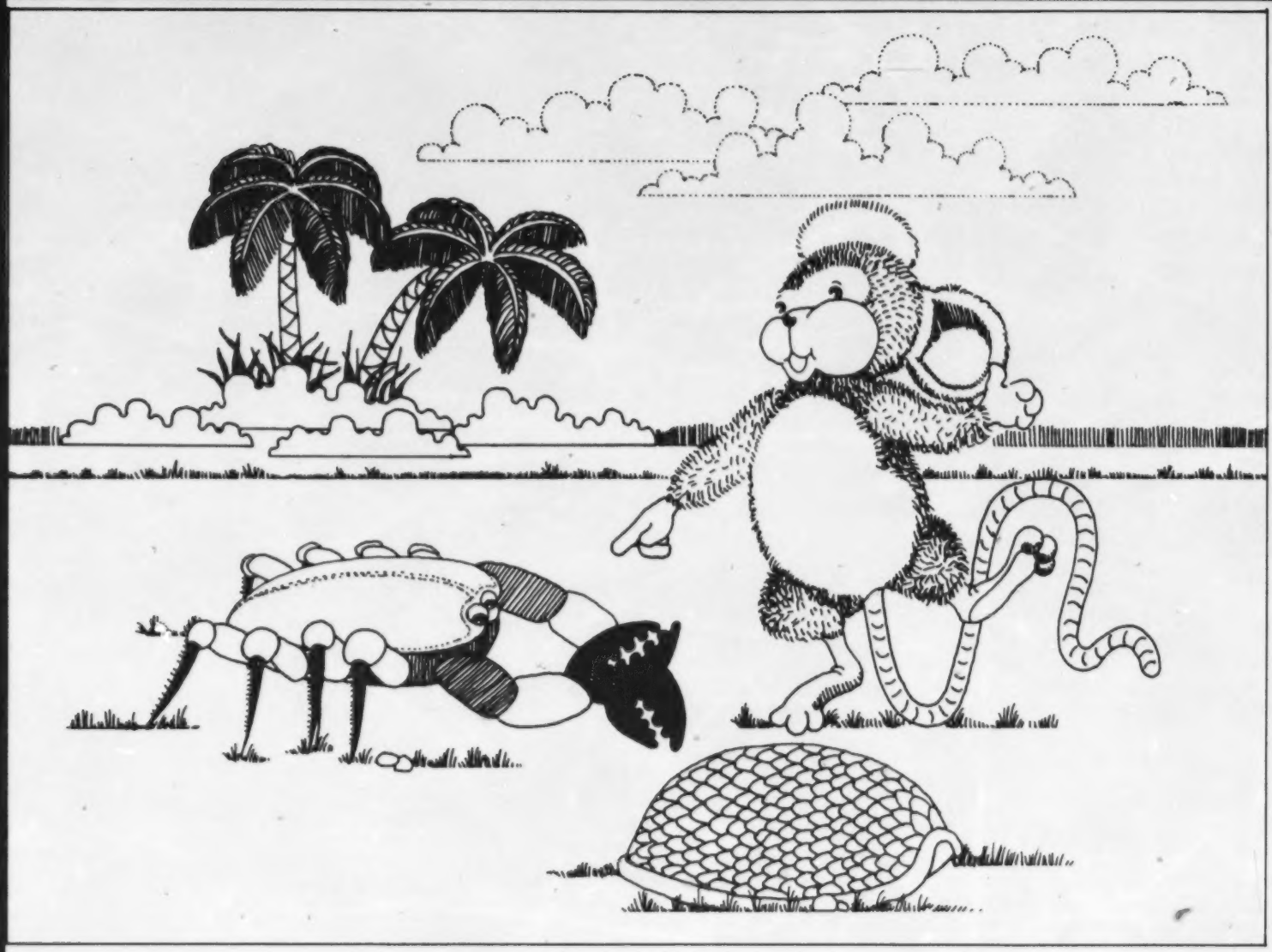

Kau ak bo klechetau er chelechang. Ke mo odimek.


Ng mera el ungil kall e le
ng kmal melaok.

A lorael a beab el mei e ng miltik er a rekung.

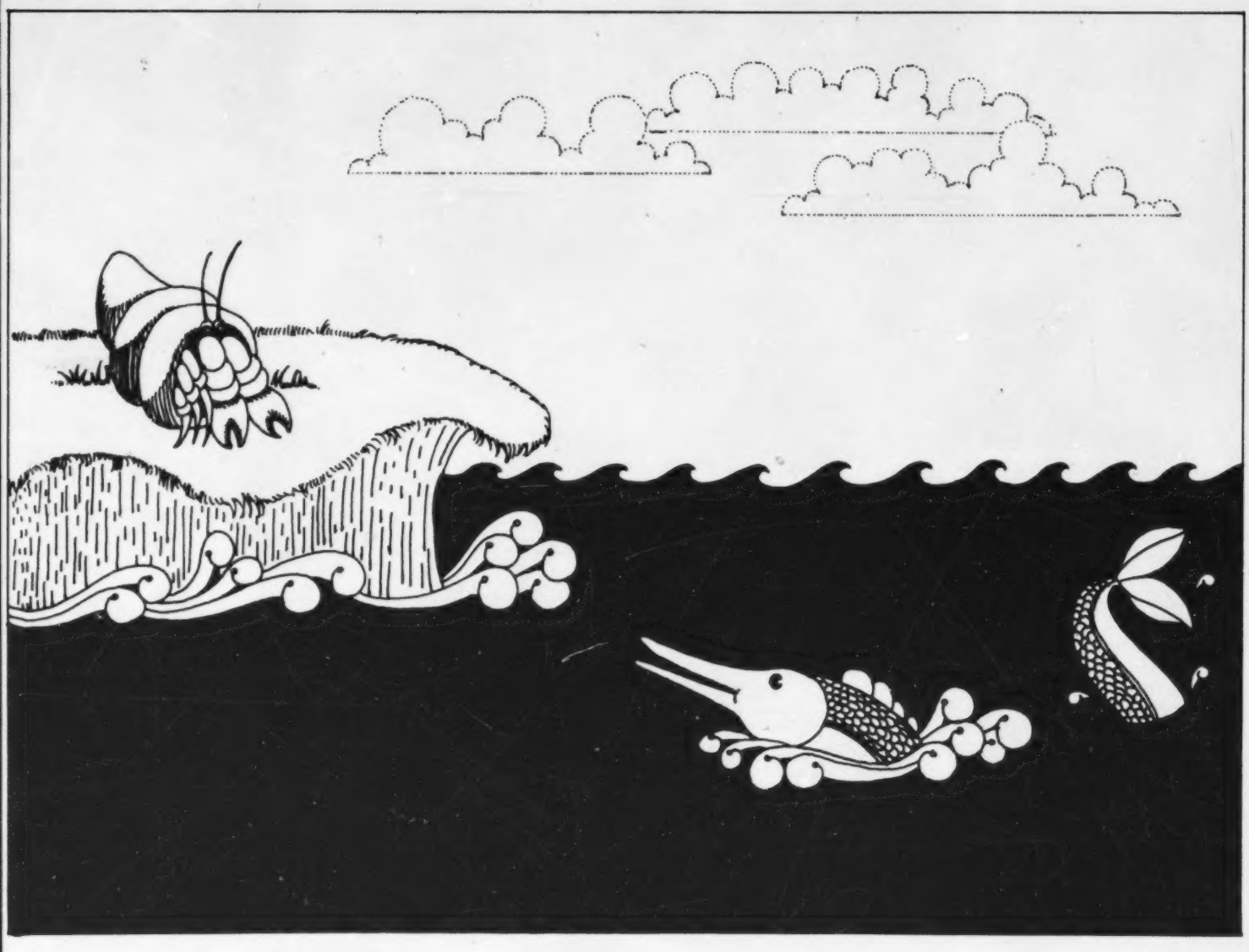



Lak muaisei e chollei e ak kmal songerenger.
Mongang e ng di diak mluut el uaisei.



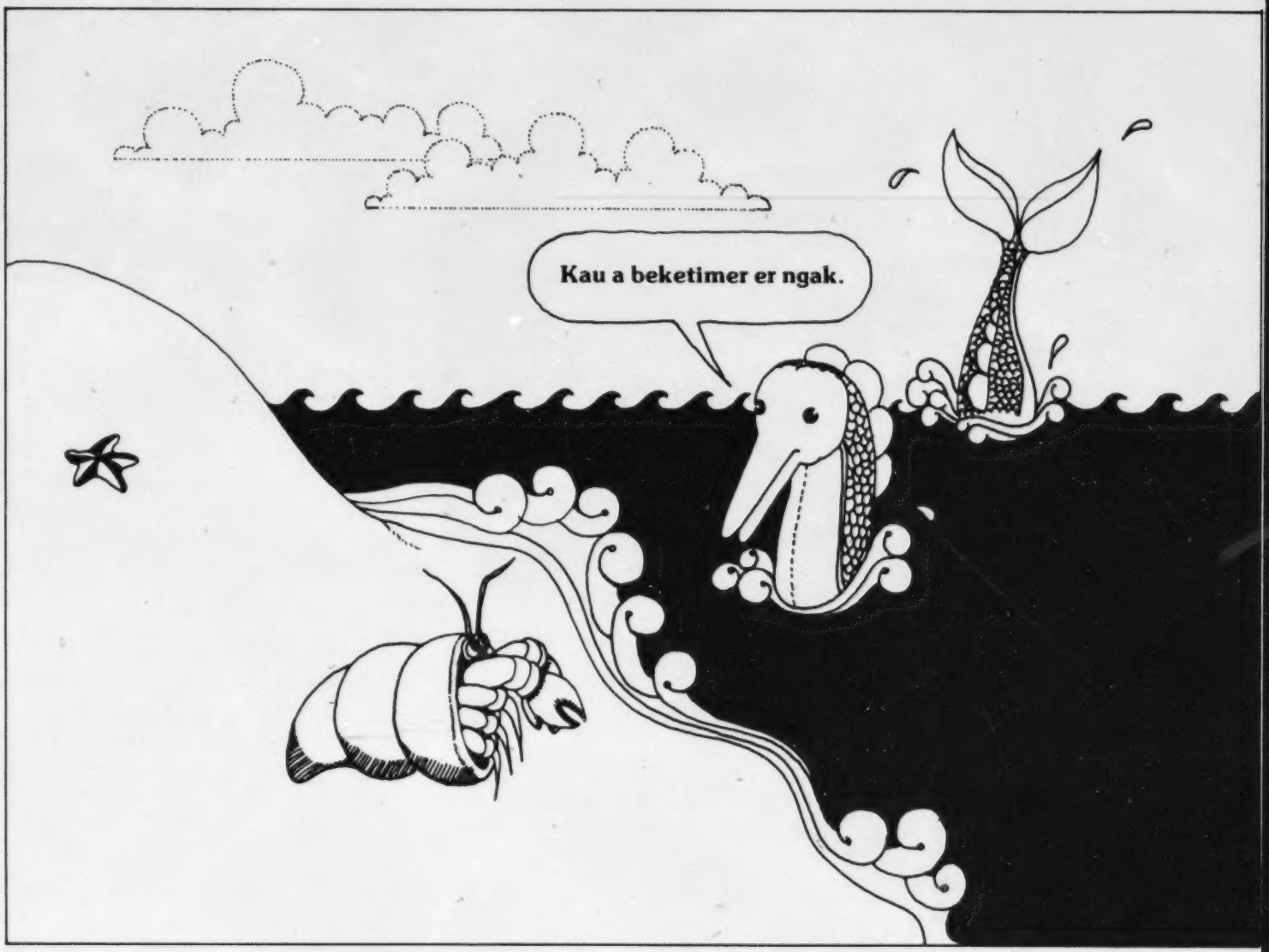
A beab a kmal mlo mechas a rengul me ng ulker er a rekung el kmo ...

CHUM ME A SEKOS



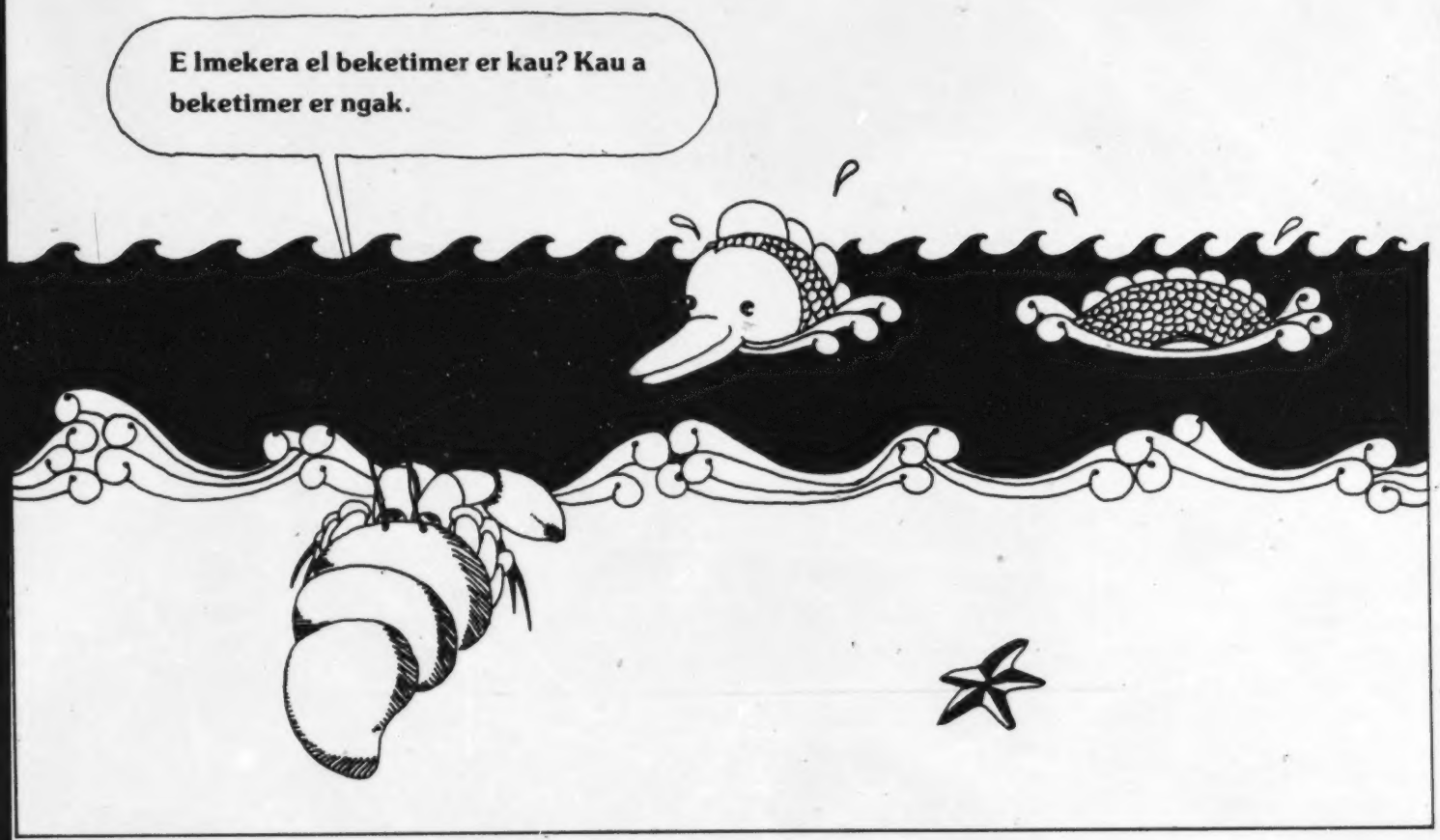
CHUM ME A SEKOS

Ngika a chum me a sekos. A chum me a sekos a teru el sechelei. Te mle ta a rengrir.

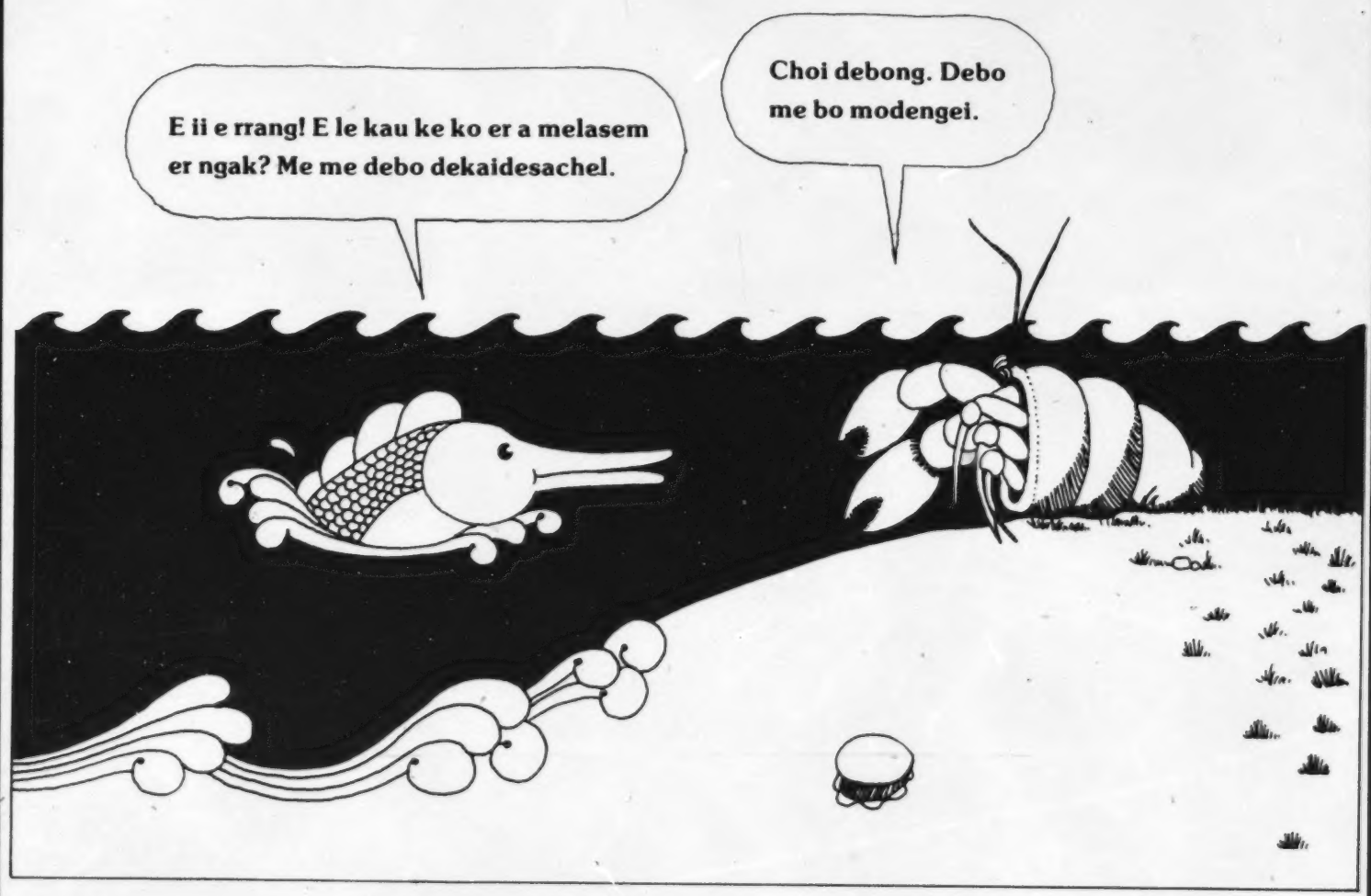


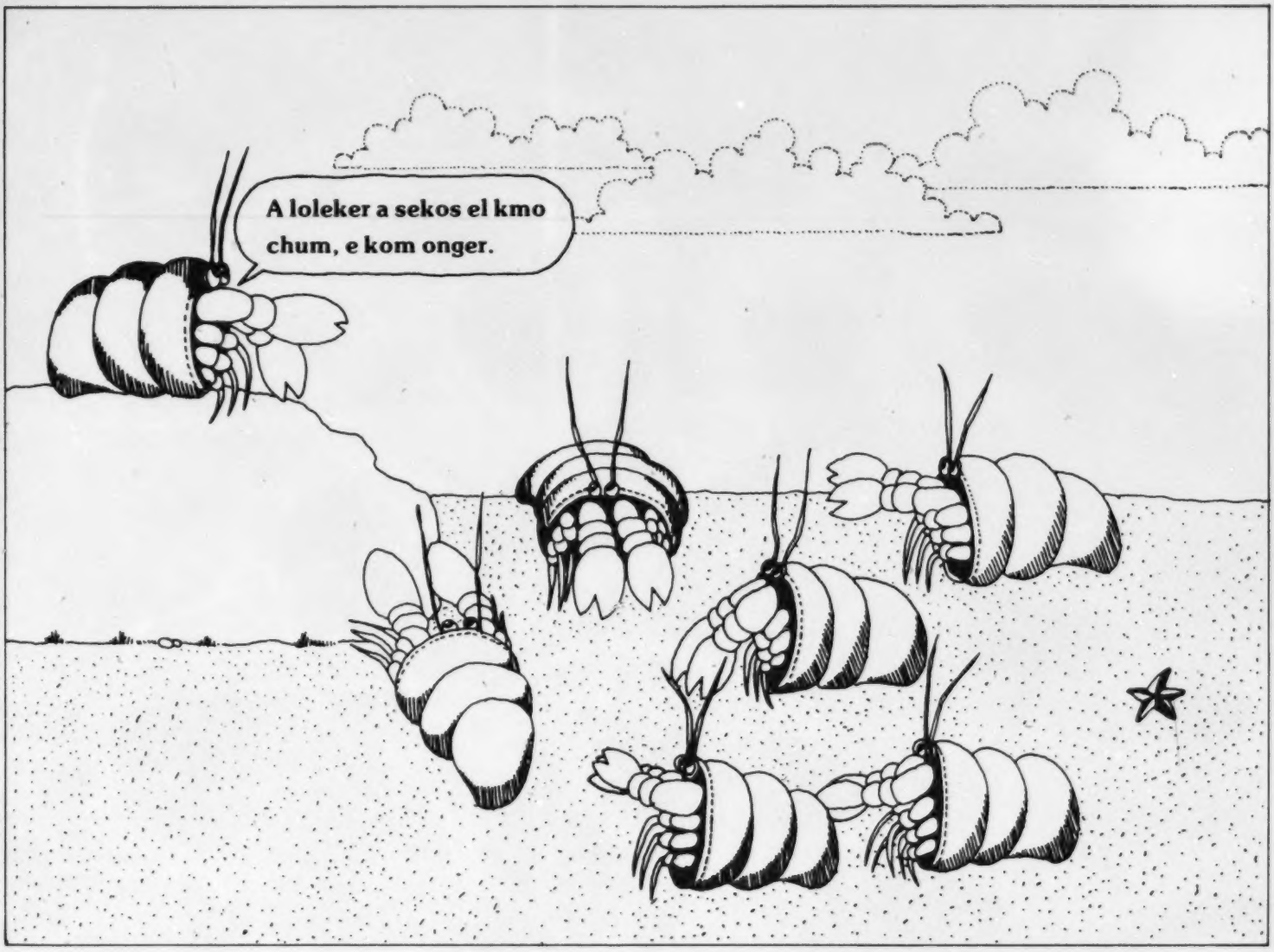
A ta er a klebese e te mlo kaititekangel. A sekos a dmu er a chum el kmo, "Kau a beketimer er ngak."

A chum a dmu er a sekos el kmo, "E lmekera el beketimer er kau? Kau a beketimer er ngak."

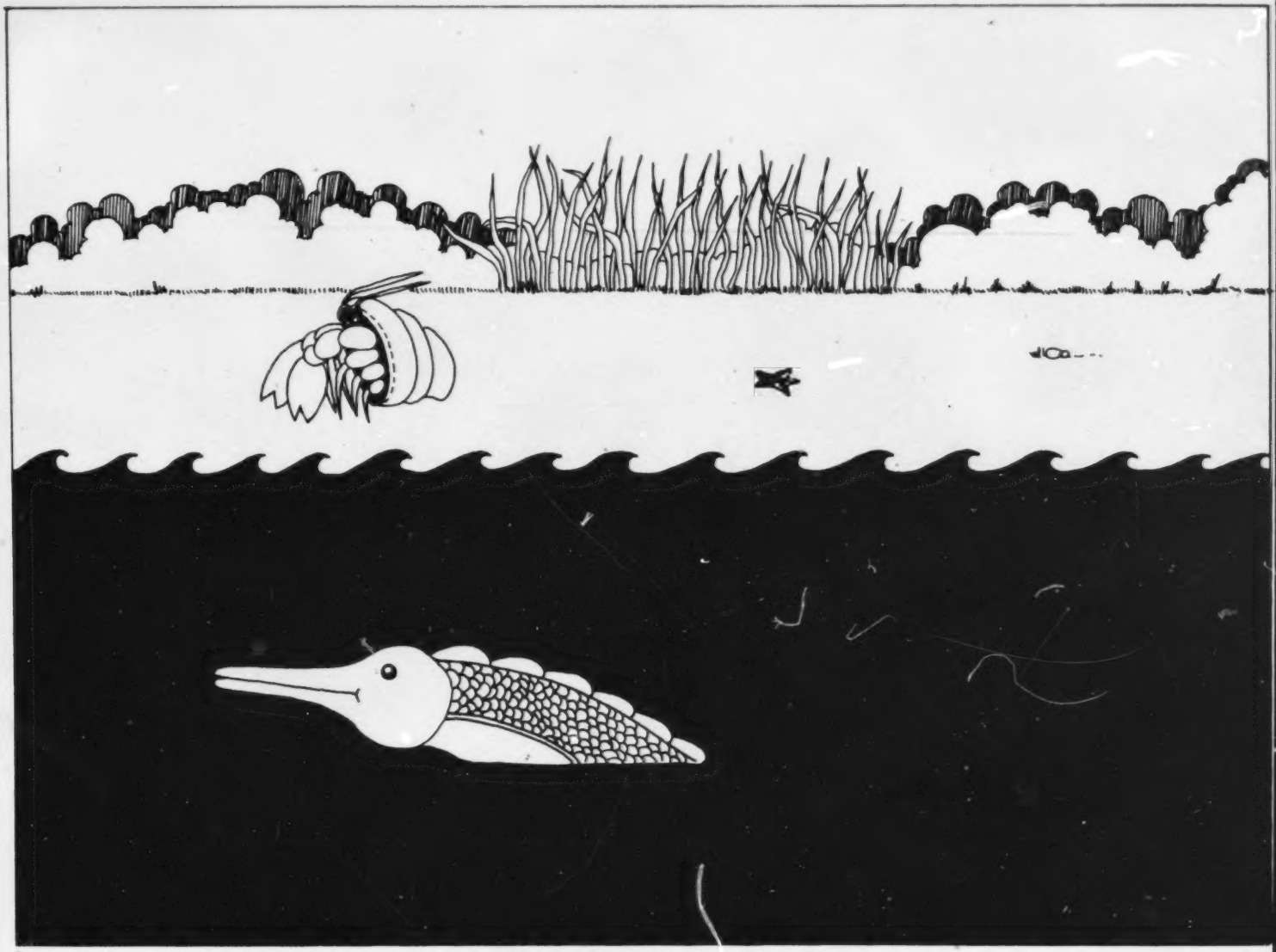


Te kaititekangel e a sekos a dmu er a chum el kmo, "E ii e rrang! E le kau ke ko er a melasem er ngak? Me me debo dekaidesachel."
A chum a dilu el kmo, "Choi debong. Debo me bo modengei."

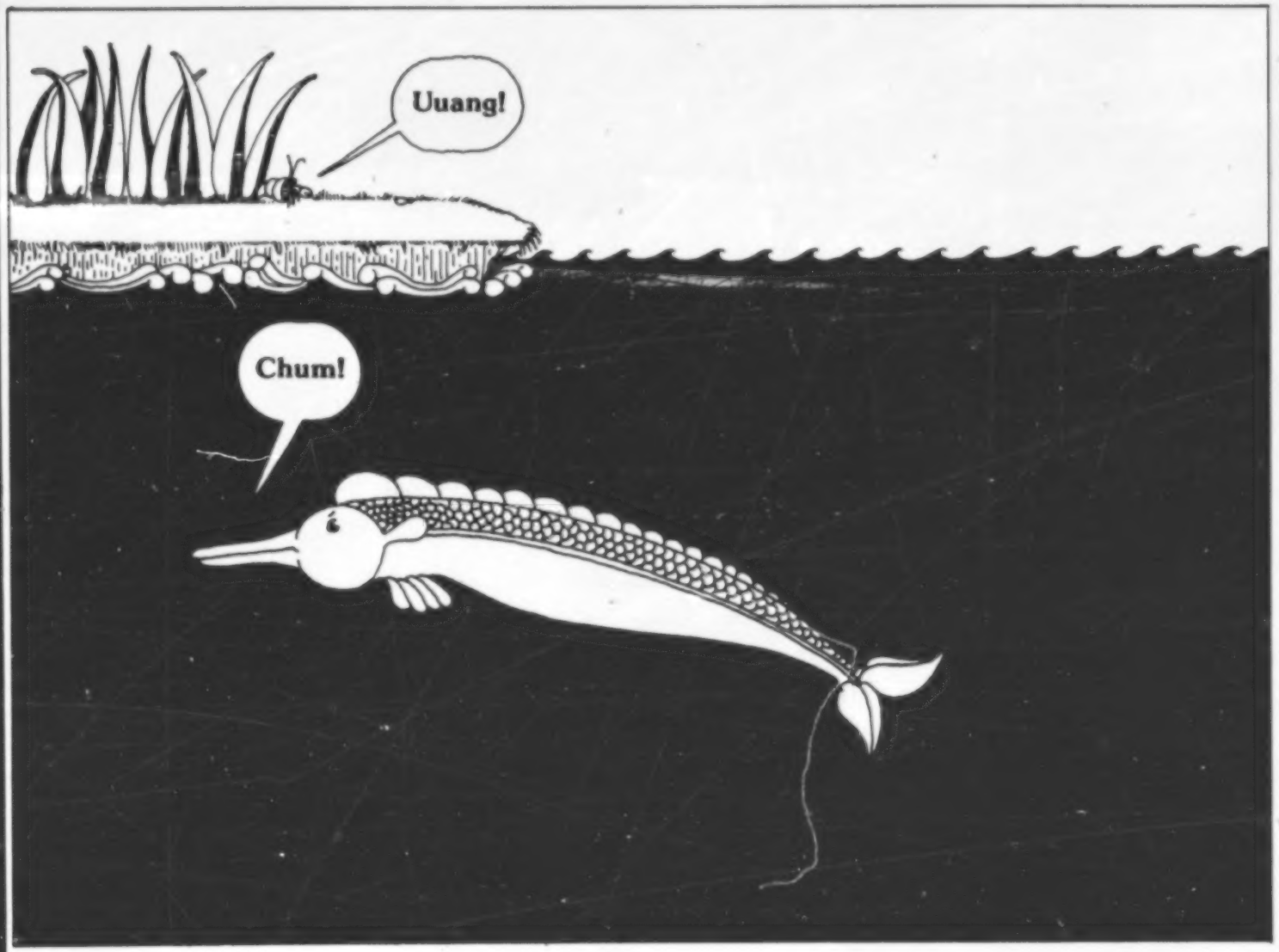




A chum a millekoi er a rebek el sechelil el kmo,
"A loleker a sekos el kmo chum, e kom onger."
Tireka el sechelil a kilengei el rokui.

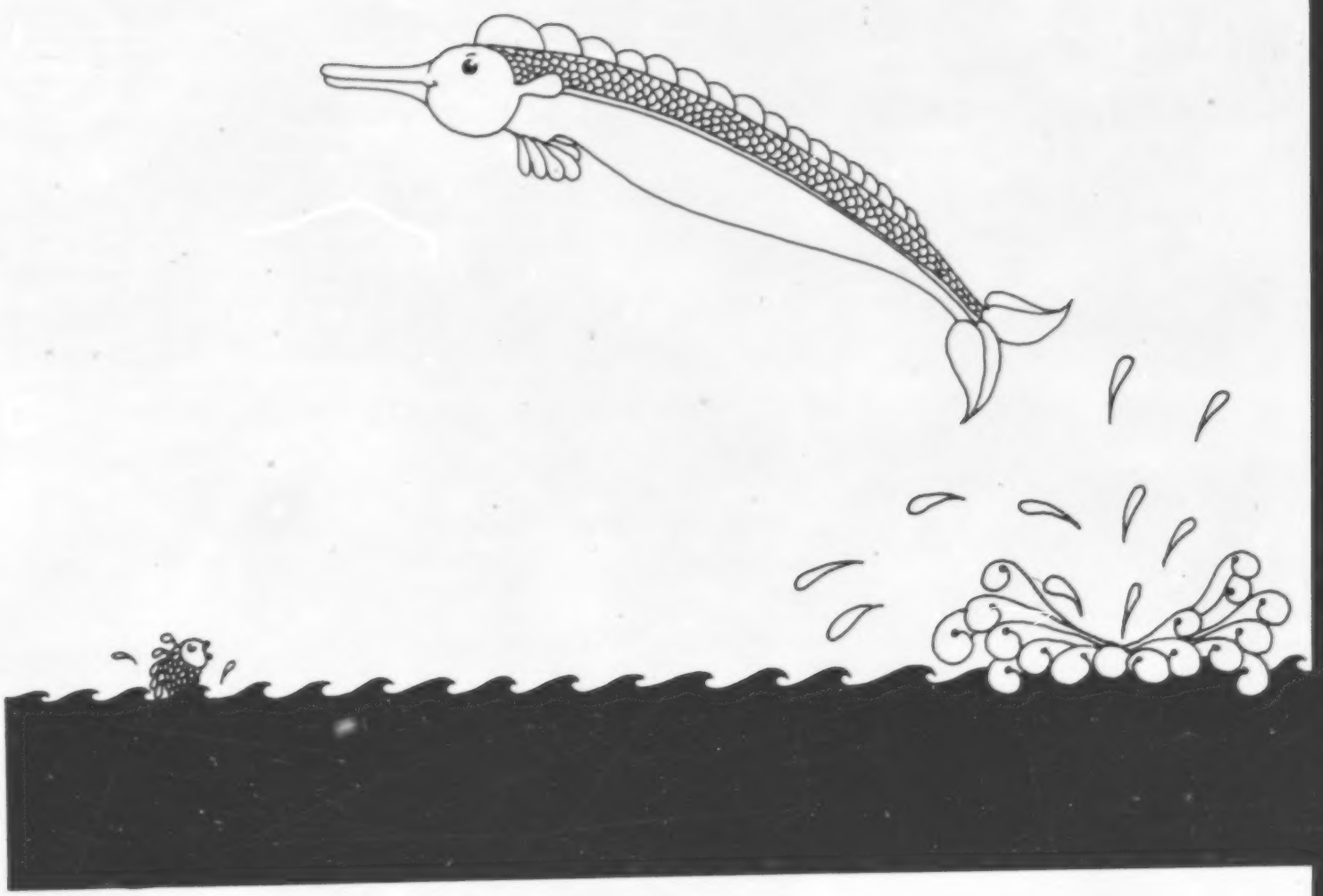


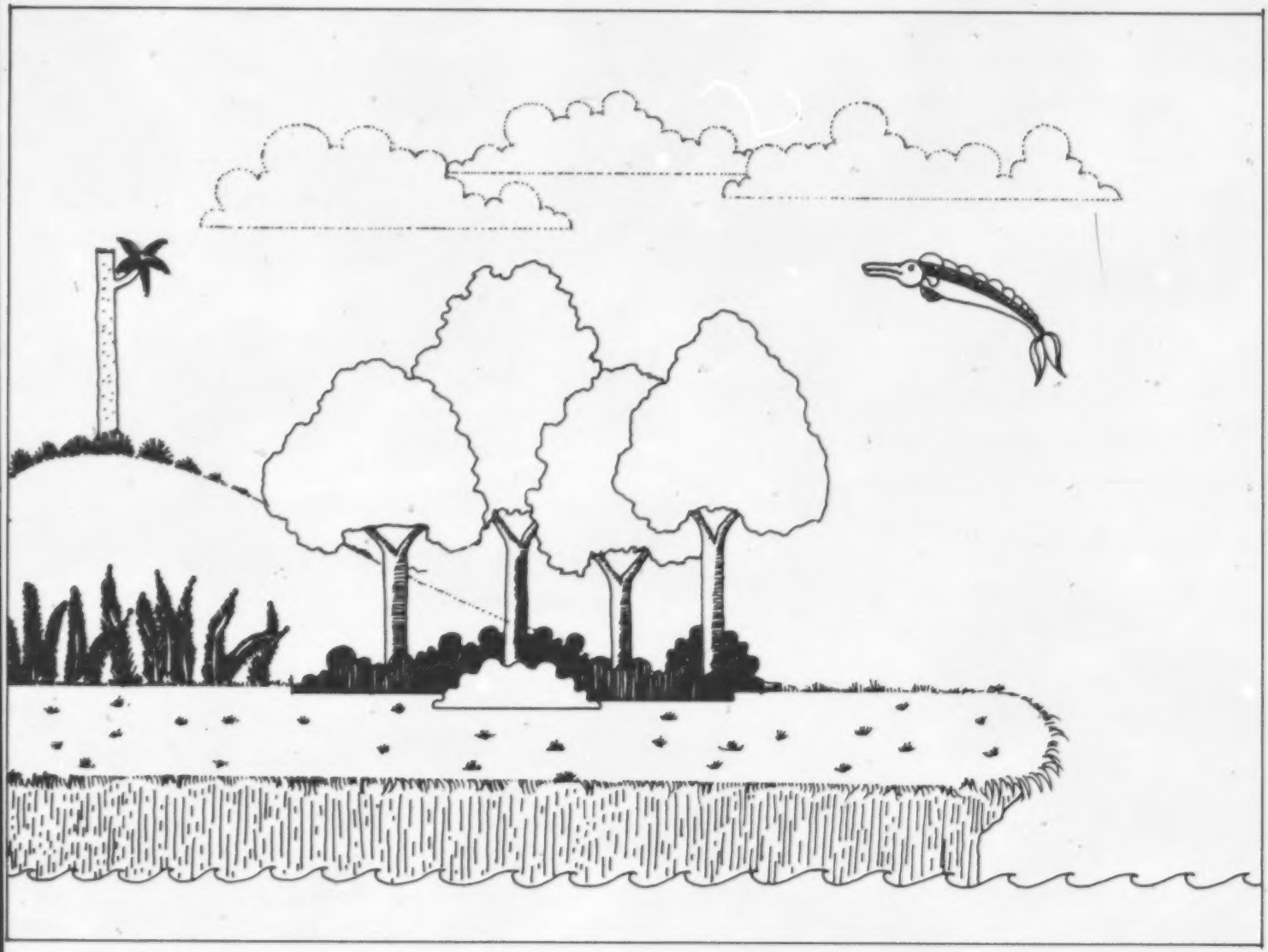
Ngikakid a chum me a sekos el mocha kaidesachel. A sekos a ulemes er a chum e kmal tuobed a cheril er ngii.



A sekos a millias el me er a ta er a beluu e oleker,
"Chum."
A chum a onger, "Uuang."

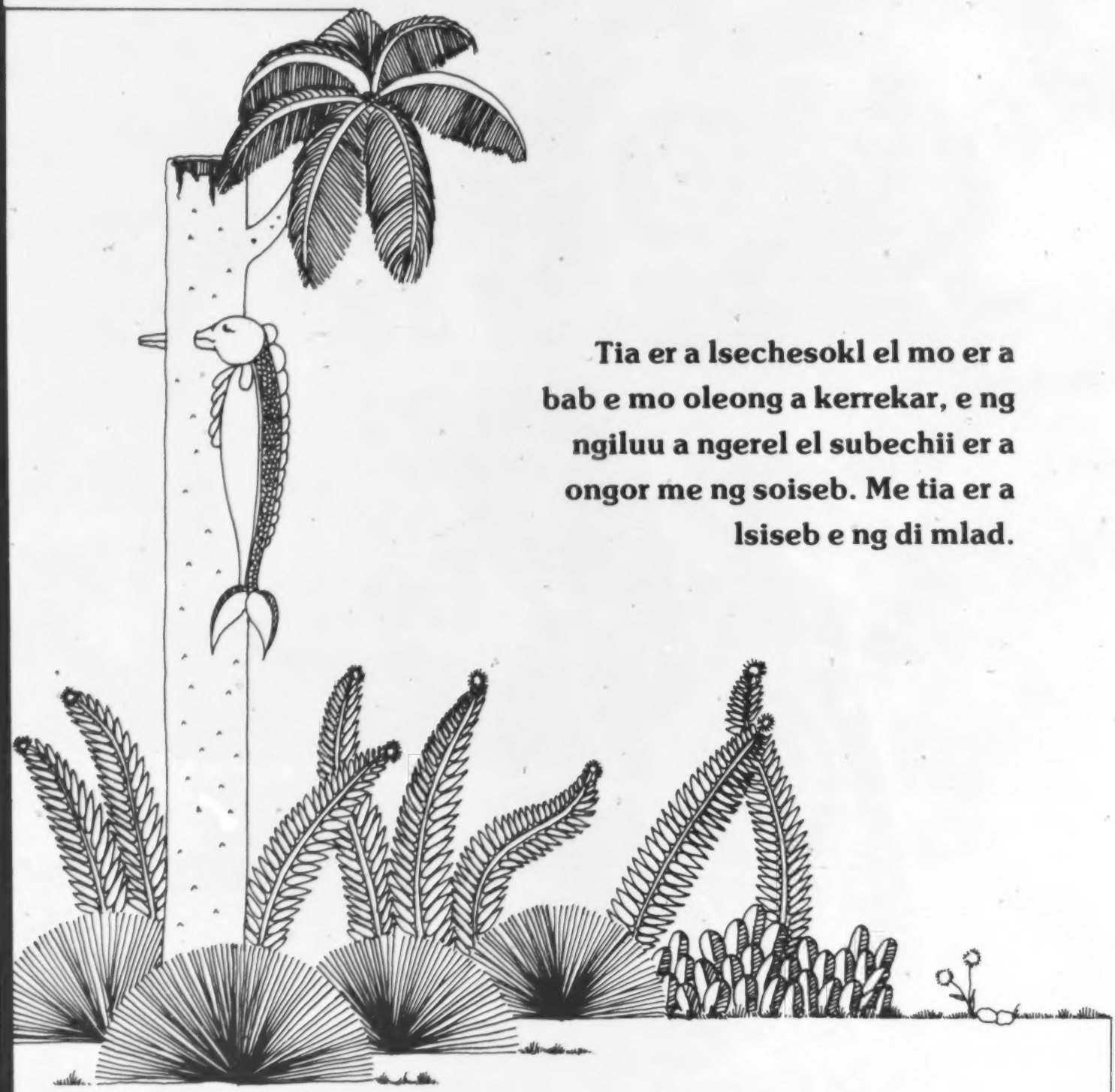
A sekos a lueta el mellias. A lebo er a ta er a beluu e loleker, e a ta er a chum a onger. A sekos a kmal chetil el mo er a uriul er a chum. Ng liluut el mellias el kmal mo cheroid.





A sekos a suchesokl el mo er a bab, el mo er a bab, el mo er a bab el mocha oleong a kerrekar.

57



Tia er a lsechesokl el mo er a bab e mo oleong a kerrekar, e ng ngiluu a ngerel el subechii er a ongor me ng soiseb. Me tia er a lsiseb e ng di mlad.

★U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1978 - 785-302/1902-M, 1079,